

# OUVERTURE.

Adagio sostenuto ed il tutto *pp* possibile.

Flauti.

Oboi.

Clarinetti in A.

Fagotti.

Corno I. II. in D. *Solo*  
*dolce*

Corno III. IV. in A.

Trombe in D.

Timpani in D.A.

Trombone Alto.

Trombone Tenore.

Trombone Basso.

Violino I. *con sordino*  
*p*

Violino II. *con sordino*  
*p*

Viola. *pp*

Violoncello. *pp*

Basso.

*ppp*

*ppp*

8 Fl.

Clar.

Fag.

Corno I. II.

Corno III. IV.

Trombe.

Timp.

*pp*

*a2*

*pp possibile*

*pp possibile*

*pp possibile*

*pp possibile*

*pp*

*pp pizz.*

*arco*

*pizz.*

*pp pizz.*

44 Clar.

Corno I. II.

Corno III. IV.

Trombe.

Timp.

*arco*

*arco*

Vcello II.

*a2*

Allegro con fuoco.

This musical score is for a piece titled "Allegro con fuoco" (Allegro with fire), starting on page 22. The score is written for a full orchestra, including strings, woodwinds, brass, and percussion. The tempo is marked "Allegro con fuoco".

The score is organized into systems of staves. The top system includes the first five staves, which are primarily woodwind and brass parts. The middle system includes the next five staves, which are primarily string parts. The bottom system includes the final three staves, which are primarily string parts, with the bottom-most staff labeled "Basso" (Bass).

Dynamic markings are used throughout the score to indicate volume levels, including *fff* (fortississimo), *ff* (fortissimo), *f* (forte), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). The score also includes various musical notations such as slurs, accents, and articulation marks.

Specific performance instructions include "senza sordino" (without mutes) for the brass section in the lower systems. The score concludes with a final *ff* dynamic marking.

This page of a musical score, numbered 28, contains 12 systems of staves. The notation is complex, featuring a variety of rhythmic values and melodic lines. The first system includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a bass line. The second system continues with similar notation. The third system introduces a grand staff with a treble clef staff and a bass clef staff. The fourth system features a grand staff with a treble clef staff and a bass clef staff. The fifth system includes a grand staff with a treble clef staff and a bass clef staff. The sixth system features a grand staff with a treble clef staff and a bass clef staff. The seventh system includes a grand staff with a treble clef staff and a bass clef staff. The eighth system features a grand staff with a treble clef staff and a bass clef staff. The ninth system includes a grand staff with a treble clef staff and a bass clef staff. The tenth system features a grand staff with a treble clef staff and a bass clef staff. The eleventh system includes a grand staff with a treble clef staff and a bass clef staff. The twelfth system features a grand staff with a treble clef staff and a bass clef staff. The notation includes various rhythmic values, melodic lines, and complex rhythmic patterns.

34

The musical score on page 34 consists of the following parts and markings:

- Staff 1 (Piano Right Hand):** Features a melodic line with slurs and dynamic markings of *ff* and *a2*.
- Staff 2 (Piano Left Hand):** Features a melodic line with slurs and dynamic markings of *ff* and *a2*.
- Staff 3 (Piano Right Hand):** Features a melodic line with slurs and dynamic markings of *ff* and *a2*.
- Staff 4 (Piano Left Hand):** Features a melodic line with slurs and dynamic markings of *ff* and *a2*.
- Staff 5 (Piano Right Hand):** Features a melodic line with slurs and dynamic markings of *ff* and *a2*.
- Staff 6 (Piano Left Hand):** Features a melodic line with slurs and dynamic markings of *ff* and *a2*.
- Staff 7 (Piano Right Hand):** Features a melodic line with slurs and dynamic markings of *ff* and *a2*.
- Staff 8 (Piano Left Hand):** Features a melodic line with slurs and dynamic markings of *ff* and *a2*.
- Staff 9 (Piano Right Hand):** Features a melodic line with slurs and dynamic markings of *ff* and *a2*.
- Staff 10 (Piano Left Hand):** Features a melodic line with slurs and dynamic markings of *ff* and *a2*.
- Staff 11 (Piano Right Hand):** Features a melodic line with slurs and dynamic markings of *ff* and *a2*.
- Staff 12 (Piano Left Hand):** Features a melodic line with slurs and dynamic markings of *ff* and *a2*.
- Staff 13 (Piano Right Hand):** Features a melodic line with slurs and dynamic markings of *ff* and *a2*.
- Staff 14 (Piano Left Hand):** Features a melodic line with slurs and dynamic markings of *ff* and *a2*.
- Staff 15 (Piano Right Hand):** Features a melodic line with slurs and dynamic markings of *ff* and *a2*.
- Staff 16 (Piano Left Hand):** Features a melodic line with slurs and dynamic markings of *ff* and *a2*.
- Staff 17 (Piano Right Hand):** Features a melodic line with slurs and dynamic markings of *ff* and *a2*.
- Staff 18 (Piano Left Hand):** Features a melodic line with slurs and dynamic markings of *ff* and *a2*.

Musical score for piano and strings, starting at measure 44. The score includes staves for piano (right and left hand) and strings (violins, violas, cellos, and double basses). The piano part features complex rhythmic patterns and melodic lines, while the strings provide harmonic support with chords and sustained notes. The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 4/4.

46

Flute I  
Flute II  
Oboe  
Bassoon  
Clarinet in Bb

Corno III, IV.  
Trombe.  
Timp.

sf  
sfz

54

Flute I  
Flute II  
Oboe  
Bassoon  
Clarinet in Bb

Corno I in E.

Solo.  
fp  
pp

59 Fl. *pp*  
 Clar. *pp*  
 Corno I. *pp*

*Solo.*

*fp*

*pp*

69 Clar.

*dolce*

79 Clar. *a2*  
 Fag. *pp*  
 Corno III. IV. *pp*



86 Fl.  *dolce*

Ob.

Clar.  *ff*

Fug.  *ff*

Corno I. II.  *ff*  *p* Corno I in D.  *pp*

Corno III. IV.  *pp*

Timp.  *p*  *pp*

*dolce*  *pp*  *pizz.*  *p*  *arco*  *arco*

94 Clar.  *decresc.*  *pp*

Fug.  *decresc.*  *pp*

Corno I. II.  *decresc.*  *pp*

Corno III. IV.  *decresc.*  *pp*

*decresc.*  *pp*  *decresc.*  *pp*  *decresc.*  *pp*

404 Clar.

404 Clar. score includes parts for:

- Fur. (Furioso) with *pp* dynamic.
- Corno I, II.
- Corno III, IV.
- Trombe.
- Timp. (Timpani) with *pp* dynamic.

Measures 404-407 show a crescendo from *pp* to *p* and then *cresc.* to *f*. The Clarinet part has a long note in measure 405. The Horns and Trombones play chords. The Timpani has a rhythmic pattern.

407 Ob.

407 Ob. score includes parts for:

- Ob. (Oboe) with *f* dynamic.
- Clar. (Clarinet) with *f* dynamic.
- mf (mezzo-forte) dynamic.
- f (forte) dynamic.
- ff (fortissimo) dynamic.

Measures 407-410 show a fortissimo section. The Oboe and Clarinet have melodic lines. The percussion continues with a rhythmic pattern.

112

Musical score for measures 112-116. The score consists of five staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom three are in bass clef. The music is highly rhythmic and complex, with many sixteenth and thirty-second notes. There are several accents and dynamic markings throughout.

Musical score for measures 117-121. The score consists of ten staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom eight are in bass clef. The music continues with complex piano accompaniment, including chords, arpeggios, and melodic lines. There are various dynamic markings such as *ff*, *pp*, and *fp*, as well as accents and hairpins. The notation is dense and detailed.

126

126

*pp* *mf* *marc.*

132

132

*pp* *mf* *marc.*

137

*f*  
*dolce*  
*pp*

142

*p*  
*poco a poco*  
*poco a poco*  
*poco a poco*  
*Corni.*  
*f*  
*ff*  
*ff*  
*ff*



165

This page of a musical score, numbered 165, contains 15 staves of music. The notation includes various dynamics such as *p* (piano), *f* (forte), and *ff* (fortissimo), along with accents and phrasing slurs. The score is organized into systems, with some staves grouped by brackets on the left. The music features a mix of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The overall structure suggests a complex, multi-layered composition.

170

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff



This musical score page contains measures 176 through 181. It features a piano part and a string quartet. The piano part is written in treble and bass clefs, with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The string quartet consists of four staves: Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. Measure 176 starts with a piano dynamic (p) and a first ending bracket. Measure 177 includes a first ending bracket and a dynamic marking of *mf*. Measure 178 features a dynamic marking of *mf*. Measure 179 includes a dynamic marking of *mf*. Measure 180 includes a dynamic marking of *mf*. Measure 181 includes a dynamic marking of *mf*. The piano part has a melodic line with some chromaticism, while the strings provide harmonic support with chords and moving lines.

182 *a 2* *ff*

This page of a musical score, numbered 182, features multiple staves for various instruments. The top section includes woodwind parts with complex, rapid passages, marked with *ff* and *a 2*. Below these are several staves for string instruments, showing dense, rhythmic patterns. The bottom section contains piano accompaniment with intricate textures. The score is characterized by frequent use of slurs, accents, and dynamic markings such as *ff* and *a 2*.

This page of musical score contains 16 staves of music. The notation is complex, featuring a variety of rhythmic patterns and melodic lines. The score is divided into two systems of eight staves each. The first system includes a vocal line (top staff) and a piano accompaniment (bottom seven staves). The second system continues the piano accompaniment. Dynamic markings such as *ff* (fortissimo) are used throughout. The music is written in a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/4. The notation includes many slurs, ties, and accents, indicating a highly expressive and technically demanding piece.

495

Musical score for measures 495-501. The score is written for a string quartet (Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass) and a piano. The key signature is two sharps (D major or F# minor) and the time signature is 2/4. The music features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and dynamic markings such as *mf* and *ff*. The piano part provides harmonic support with chords and arpeggiated figures.

202

Fl.  
Ob.  
Clar.  
Fag.  
Corni.

Musical score for measures 202-208. The score is for a woodwind section (Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, and Horns) and a piano. The key signature is two sharps and the time signature is 2/4. The woodwinds play melodic lines with various articulations, while the piano provides a rhythmic accompaniment with chords and moving bass lines.

207

This page of a musical score, page 21, measure 207, contains a complex arrangement of staves. The score is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/2 time signature. The notation includes a variety of rhythmic values, such as eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings of *ff* (fortissimo) are present throughout the score. The score is divided into systems, with some staves grouped by a brace on the left. The notation includes various musical symbols such as stems, beams, and slurs, indicating a highly technical and rhythmic piece.

This page of a musical score, numbered 212 in the top left corner, contains 14 staves of music. The notation is complex, featuring various rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. The score is marked with a forte dynamic (*ff*) throughout. Numerous accents (*>*) are placed over notes across all staves. The music is organized into systems, with some staves grouped by a brace on the left. The notation includes treble and bass clefs, and various time signatures. The page concludes with a double bar line and a repeat sign.

1. Bild (mit drei Erscheinungen)

Feengarten im Reiche Oberons. Oberon liegt schlafend auf einem Lager, von Elfen und Genien umgeben.

1. Szene

Nr. 1. Introduction

Andante quasi Allegretto. Vorhang auf!

Flauti.

Clarinetti in B.

Fagotti.

Horn Solo in F.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Sopran.

Alt.

Tenor.

Violoncello.

Chorus of the Elves.  
Elfen - Chor.

16

*sul G*

*pp*

22

*dolce*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

Light as fai - - ry foot can fall, pace ye Elves

Leicht, wie ei - - ne Fee nur geht, durch den Haab

Light as fai - - ry foot can fall, pace ye Elves

*pp*



30

your Mast-ers hall. All too loud — the fountains  
 ihr El-fen, schwebt! Viel zu laut — die Quelle  
 your Mast-ers hall. All too loud — the fountains *pizz.*

36

play, all too loud — the Zephyr sigh! chase the  
 springt! *pp* Viel zu laut — der Zephyr singt! *pp* lagt die  
 play, too loud! *arco* all too loud — the Zephyr *pizz.* sigh! too loud! *arco* zu laut!

42

noi-sy went a-way! keep the bee from hum-ming by! Stretch'd up-on his li-ly bed,  
 fre-che Mük-ke dort und die dicke Hum-mel font! \* Hier auf sei-nem Li-lien-thron  
 keep the bee from hum-ming by! Stretch'd up-on his li-ly bed,

*ff*

(\* Je nach der ... Interpretierung)

47

O-beron in slum-ber lies, sleep at length her balm hath shed. o'er his long un-clos-ed eyes. O! may her  
 fand der König end-lich Ruh! Schlaf, der ihn so lang geflohn, schlob ihm nun die Au-gen zu. O! brücht' er  
 O-beron in slum-ber lies, sleep at length her balm hath shed o'er his long un-clos-ed eyes. O! may her

*Solo.*

54

spell as kind - ly — bring peace to the heart — of the fai - ry king! peace!

Fried' zu - gleich und Glück in Kö - nig O — be - rons Brust zu - rück! Glück,

spell as kind - ly — bring peace to the heart — of the fai - ry king! peace!

*pizz.* *arco*

peace!

Glück,

peace!

O may her spell as kindly bring peace to the heart of our fai - ry king! Light

O brächt' er Fried' zu - gleich und Glück in Kö nig O — be - rons Brust zu rück. Leicht

O may her spell as kindly bring peace to the heart of our fai - ry king! Light

*ten.*

*Tutti.*

*Leicht*

*Tutti.*

67 *ten.*

*ten.*

*pp*

as fai ry foot can fall, pace, ye Elves your master's hall! all too loud the fountains

wie ei ne fee nur geht, durch den Hain, ihr El-fen schwebt! Viel zu laut die Quelle

as fai - - ry foot can fall, pace, ye Elves your master's hall! all too loud the fountains

72

play! all too loud the Zephyr sigh! too loud! too loud!

springt, viel zu laut der Zephyr singt, zu laut! Viel zu laut! Viel zu laut!

play! all too loud the Zephyr sigh! too loud! zu laut! all too loud!

2. Szene

Puck (springt mit einem Satz aus der Kulisse und vor das Lager Oberons, gesprochen) :  
Heil dir, König Oberon, dem erhabenen Herrscher des Reiches, dein Diener Puck liegt dir zu Füßen.

(Die Elfen und Genien stieben erschrocken auseinander und ziehen sich schliesslich ganz von der Szene zurück.)

Oberon (aus tiefem Schlag herausgerissen, richtet sich auf und sieht Puck streng an) :  
Was störst du mich? Zum ersten Mal seit vielen Nächten liess mich der Schlaf mein Leid vergessen, für, ach, so kurze Zeit.

Wo bleibst du, ungetreuer Knecht?  
Siebenmal versank der Sonnenwagen schon im Meer, seitdem du dich das letzte Mal gezeigt.

Puck : Verzeiht mir, guter edler Herr, wenn ich auch schuldig bin. Die Nymphe Arethusa, wie Ihr wisst, im Palmenhain von Askalon, die ich verehere...

Oberon (fällt ihm ins Wort) :  
Du Tor, auf Liebesabenteuern treibst du dich umher! Und während hier das Reich der Elfen, über die ich herrsche, fast entzwei sich spaltet in einem bitteren Streit, bleibst du, der mir der nächste Diener und Vertraute ist, mir fern.

Puck : Mir bricht das Herz, Euch so voll Zorn zu sehn, mein teurer Herr. Wo ist Titania, Eure Königin, die sonst mit zarter Hand die Unmutswolke stets von Eurer Stirne scheucht?

Oberon : Titania! Sie ist für mich verloren.  
In einem nicht'gen Streit, der ausbrach durch die Frage, wer mehr zur Untreu neigt, ob Mann, ob Weib, erzürnten wir uns so, dass wir durch einen feierlichen Schwur im Namen dessen, der selbst uns Geistern unbenennbar bleiben muss, uns trennten, - wenn das Geschick es will, für immer. Wir schwuren dies :

Nie mehr, und wenn es bis zum Ende aller Zeiten dauern sollt', wird sich Titania Oberon' verbinden, noch wird er dieses von ihr fordern, bis sich ein Liebespaar lässt finden, das selbst in allen Schicksalsschlägen getreu der ersten Liebe bleib, entschlossen, eh' r den Tod in Flammen zu erwählen, als ungetreu zu sein, selbst einem Thron zu lieb'.  
Nichts wendet diesen Fluch.  
Und erst wenn dies, wenn alles dies geschehn, darf ich Titania wiedersehn.

Puck : Und jetzt gäb' Eure Majestät wohl gerne seine Krone her, um solch ein treues Paar zu finden?

Oberon: So ist es, Freund, die Liebenden, die wir im Zorn beschworen, gibt es nicht.

Puck : Oho, wenn Ihr gestattet, bin ich ganz anderer Meinung. Auf dem Gebiet bin ich beschlagen. Ich kann Euch, glaube ich, ein Pärchen zeigen, das die Bedingungen erfüllt.  
Gebt mir nur ein paar Atemzüge Urlaub, und ich bin gleich zurück, um Euch genaues zu berichten. Noch steht mein Hippogryph gesattelt. Ich mache, hoff' ich, alles wieder gut. (Eilig hinaus)

Oberon (wendet sich, ohne ihm anzusehen, ab.)



16

*I.*  
pp *mf*

Fa - tal vow! Not e - ven slum - ber can thy  
Schreckens - Schwur! im Zorn - ge - schwo - ren, ü - ber

24

*f ff*

vic - - tin's torture tame. not ev - en slumber can thy vic - tin's for - ture tame!  
eilt - - und un - be - dacht, im Zorn ge - schworen, ü - ber - eilt und un - be - dacht! Of my woes it swells the  
Und Ti - ta - nia ist ver -

31

number. of my wrath it feeds the flame! Still I burn, and still I languish,  
lo- ren, die al-lein mich glück-lich macht. -Solch ein paar ist nicht auf Er--den,

38

dolce sempre cresc.  
pp sempre cresc.  
pp sempre cresc.  
p sempre cresc.  
p sempre cresc.  
p sempre cresc.  
animato  
doub - led in my dream I feel all my rage and all my anguish all my  
wie es un- ser Fluch - ge- beut. Nie-mals wird - mir Her-lung wer-den, nie-mals

sempre cresc.



45

rage— and all my anguish  
 wird mir Heilung wer-den

but no balm my wounds to heal,  
 von dem selbst ge-schaff-nen Leid,-

but no balm my  
 von dem selbst ge-

54

wounds to heal  
 schaff-nen Leid.

Fa-tal vow! —  
 Schreckens-Schwur!

Not even slumber can thy tor-ture tame! Of my woes it swells the  
 im Zorn, im Zorn ge-schworen un-be-dacht. Und Ti-ta-nia ist-ver-

62

number of my wrath. it feeds the flame.  
 lo-ren, die al-lein-mich glücklich macht!

Fa - tal vow!  
 Schreckens-Schwur!

63

Fa - tal vow!  
 Schreckens-Schwur!

## 4. Szene

Puck (stürzt auf die Szene, gesprochen) :  
Schneller als der Sturm bin ich zurück aus Bagdad,  
hoher Herr, um Euch zu dienen  
mit der besten Nachricht, die Ihr hören könnt.

Oberon : So sprich!

Puck : Das Liebespaar, das Ihr so dringend sucht,  
hab ich gefunden. Er ist ein fränk'scher Ritter,  
Herr Hüon von Bordeaux und Herzog von Guienne,  
und ist vor ein'ger Zeit in Askalon gelandet  
im Auftrag seines Herrn, des grossen Kaiser Karl.  
Und dort in Askalon sah er die Nichte des Emirs  
dieser Stadt,  
die schöne Rezia, die hier am Hofe ihres Onkels  
aufgewachsen.  
Er sah sie nur für einen Augenblick vom Dache  
seiner Herberg',  
als sie, wie oftmals, in der Abendkühle  
mit ihren Freundinnen im Garten des Palastes  
sich erging.

Doch eh' sie noch den Schleier  
vor's Angesicht sich legen konnte,  
hatt' schon sein Blick in ihre dunklen Augen  
sich versenkt.

Seit dieser Stund' liebt Hüon Rezia,

mit einer Glut, die ihn entschlossen macht,  
jedwede Schranke zu durchbrechen  
und sie als Gattin heimzuführen.

Mit gleicher Kraft verzehrt sich Rezia nach dem  
blonden Ritter,  
und da sie völlig unerfahren noch in Liebesdingen,  
gelang's ihr nicht, die Liebe zu dem Fremden zu  
verbergen.

Ihr Oheim, der davon erfuhr, befahl,  
das Täubchen alsogleich und ohne Aufsehn fortzu-  
schaffen.

Oberon : Und ist der Ritter ihr gefolgt?

Puck : Noch nicht. Er sitzt in Askalon und rast vor Wut,  
weil niemand weiss, wo seine Liebste hingeschwunden.

Oberon : Und du wärest Puck nicht, wenn du nicht trotzdem  
wüsstest,

wo sie ist.

Puck (eifrig:) Sie ist in Bagdad, Herr, und schmachtet  
im Serail  
des hohen Herrn Papas, sehr streng bewacht von  
zwölf Eunuchen  
Harun-al Raschids, des Herrschers aller Gläubigen

Oberon : Schaff mir Herrn Hüon her, ich will ihn sehn.

Puck : Ich war bereits so frei, im voraus des Befehls  
gewärtig,  
den Ritter einfach mitzubringen samt seinem  
Knappen Scherasmin.

(mit einer Geste)

Wenn Ihr erlaubt, hier sind sie schon!

(Hüon, der schlafend auf einem Lager liegt, und Scheras-  
min zu seinen Füßen, werden sichtbar.)

Hüon (im Schlafe seufzend):

Ach, meine Rezia!

Oberon : Ich will dem Ritter Rezias Bild im Traum erschei-  
nen lassen.

Hier hast du meinen Stab, nun zeig, was du gelernt hast!

(Oberon überreicht Puck seinen Zauberstab. Unter Pucks  
beschwörenden Bewegungen erscheint Rezia im Serail von  
Bagdad. In einiger Entfernung hinter ihr zwei schwer-  
bewaffnete Eunuchen. Rezia spielt auf einer Laute.)

# Nº 3. VISION.

Clarineti in A.

Fagotti.

Corni in E.

Reiza.  
Rezia.

Chitarra.

*Andantino.*

*dolce*

*dolce*

*dolce*

*quasi a piacere*

O, why art thou sleeping, Sir  
Mein mu-ti-ger Rit-ter, wo

9

Huon the brave? A maid-en is weeping on Ba-by-louis wave! Up! up! gallant knight, ere a vic-tim she  
magst du sein! Ein Mäd-dien sitzt wei-nend in Bag-dad al-lein. Ach, komm ihr zu Hil-fe in Kum-mer und

18

falls! Guien-ne to the res-cue! 'tis beau-ty that calls!  
Not! Be-frei-e sie rasch, weil Ge-fahr sie be-droht!

*f*

### 5. Szene

Hüon (erwacht, springt auf und spricht, noch ganz im Traum befangen) :

Wo ist Rezia? Auf, Scherasmin! Sattle die Pferde!

Scherasmin (aufstehend, sieht sich erstaunt um):

Ja, wo sind wir denn eigentlich? Ich dachte, wir wären in Askalon. (stösst den versonnen dastehenden Hüon an:) Herr Ritter, die Pferde sind weg! Und unsere Herberge auch. Seht Euch nur einmal um! Lauter Blumen! Und da, die zwei seltsamen Herren! Die reinsten Geister!

Oberon : Herr Hüon von Bordeaux, Ihr seid im Reiche der Elfen, und ich bin Oberon, der Feen und Elfen König.

Scherasmin : Kruzitürken! Das hat uns noch gefehlt!

Oberon (zu Hüon) :

Ich will dein Freund sein und dir helfen,  
die zu gewinnen, die du liebst.  
Die schöne Rezia ist in Bagdad und dort vor dir  
verborgen

im Harem ihres Vaters, des Kalifen.

Hüon : Wie? Rezia ist die Tochter des Kalifen Harun al Raschid?

Scherasmin! Wir ziehn sogleich nach Bagdad!

Scherasmin : O je, jetzt geht die Reiseres schon wieder los.

Wie lange braucht man denn bis Bagdad?

Oberon : Mit meiner Hilfe einen Augenblick.

(Eine Elfe hat inzwischen auf einem Kissen ein mit Gold verziertes Elfenbeinhorn hereingebracht.)

Oberon : Und hier, Herr Hüon, nehmet dieses Horn.

Wenn Ihr es in der Not ertönen lasst,  
so wird sogleich Euch Hilfe werden,  
eh' noch der Ton verklingt.

Doch ruft mich nur in allerhöchster Todesnot,  
denn sonst verliert das Horn ganz seine Macht.

(Oberon überreicht Hüon das Horn.)

Hüon : Ich danke Euch, edler Herr. Doch ich scheue den Tod nicht, wenn ich für Rezia und für meine Ritterehre kämpfen darf.

Scherasmin : Gebt mir das Horn zu tragen, lieber Herr. Ich habe keine so kitzliche Ehre, dass ich nicht in der Not einen Hilferuf loslassen würde.

(Hüon gibt Scherasmin das Horn.)

Scherasmin (sieht das Horn an) :

Vielleicht könnte man es gelegentlich auch einmal als Trinkhorn benützen.

### Nr.4 Ensemble

(Elfen, Feen und Genien eilen herbei.)

# Nº 4. ENSEMBLE.

Allegro maestoso.

Flauti.

Oboi.

Clarineti in B.

Fagotti.

Corni I, II in B alto.

Corni III, IV in Es.

Trombe in B.

Timpani in B.F.

Trombone Alto.

Trombone Tenore.

Trombone Basso.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Oberon, Hüon, Scheramin.

Sopran.

Alt.

Tenor.

Elves and Genii, Elfen, Genien, u. Feeg.

Violoncello.

Basso.

The image shows a page of musical notation, page 39. It features a complex arrangement of staves. At the top, there are four staves with treble clefs, marked with dynamics like *ff* and *ffv*, and containing rhythmic patterns with triplets and accents. Below these are several staves with bass clefs, some marked with *ff*. The lower portion of the page contains vocal parts with lyrics in both English and German. The English lyrics are: "Honour and joy to the true and the brave, a friend they shall find in the El - - fin". The German lyrics are: "Eh-re und Heil un-serm Kö-nig und Herrn! In O-be-rons Reich wird die Treu-be-". The score includes various musical notations such as dynamics (*ff*, *p*, *grazioso*, *arco*), articulation (*acc.*), and performance instructions like *pizz.* and *arco*.





23

...ding, the curse shall cling! Hon-our and joy to the true and the brave! a friend they shall  
 schont, bleibt nicht ver- schont. Eh- re und Heil unserm Kö-nig und Herrn! In O-be-rons  
 ...ding, the curse shall cling! Hon-our and joy to the true and the brave!  
 Eh -re und Heil unserm Kö-nig und Herrn!

30

112.

*ff*

112.

*ff*

*p*

*p*

*p*

*f*

*fp*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

find in the El - fin king! and joy to the true and the brave! and

Reich wird die Treu be - lohnt. und Heil un - serm Kö - nig und Herrn! und

Hon - our Ch - re to the true and the brave! Hon - our Ch - re

35

joy! and joy! to the true and the brave! Hon - our and joy!  
 Heil, und Heil un - serm Kö - nig und Herrn! Eh - re und Heil!  
 and joy! to the true and the brave! Hon - our and joy!

41 Fl.  
 Ob. *pp*  
 Clar.  
 Fag. *p*  
 Cor. I, II.  
 Trombe.  
 Timp.

*pp* *mf* *mf*  
*pp* *mf* *mf*  
*pp* *mf* *mf*

Hörn.

Delgnfair spirit, my steps to guide, to the foot of the Un-believ-er's thronel There let my arm and my  
 Gro- Ber O- be- ron, pank sei dir! In die Stadt des Ka- li- fen ei- le ich. Re zi- a, du, der mein

*pp* *mf* *mf*  
*pp* *mf* *mf*  
*pp* *mf* *mf*

54 Fag.  
 Cor. I, II.  
 Cor. III, IV.  
 Trombe.  
 Timp.

*f* *f*  
*f* *f*  
*f* *f*

heart be tried! hört, There! bald, there - be the truth of thy Hu-on shown, there let my arm and my heart be  
 Herz ge- tried! hört, There! bald, there - be the bald schon be- freit dich mein blankes Schwert, Re - zi - a du, der mein Herz ge-

58 Fl.

Claf.

Fag.

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

Oberon.

tried, there be the truth of thy Hu - on shown!  
 hört, bald schon be- freit dich mein blan- kes Schwert!  
 The sun is kissing the purple tide that flows  
 Es küßt die Son- ne die Purpur- see, die um-

65

round my Fairy bowrs: oft must he set in those wa - ters wide, ere mor - tal knight from their shore could ride to Bagdad's distant  
 fließt mein Fe- en land, oft müßt' sie sin- ken in die - ses Meer, eh' sterb- licher Rit- ter, ver- gönnt dir wär, zu sehn des Ti- gris

71 Fag.

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

(für bewegt sein die Instrumente)

türs! Strand. But lo! I wave my lil - ly wand! and Bag - dad is be-  
 Doch sieh: auf ei - nen Wink von mir liegt Bag - dad schon vor

81 Maestoso.

fore thee!      By St Denis, but he's right!      Can I trust my startled sight:      Yes! the gild-ed domes are  
 dir!      Das ist alles Trug und      Schaum!      Mir erscheint es wie ein      Traum.      Hun-dert gold-ne Mi-na-  
 \* (Bagdad wird sichtbar.)

there;      in the      last bright sun beams glowing, and the      riv-er, broad and      fair, swift-ly      to the sea is      flow- -ing!  
 retts      ü-ber      ho-hen Mau-er-krän-zen! Doppelt      scheint ihr Spie-gel-      bild in-des      Ti-gris Flut zu      glän-zen.

95 Clar. moto.

Clarinet, Violins I & II, Viola, Bass, and Cello parts for measures 95-103. The vocal line includes the following lyrics:

But where, a-last, is she? — who shed lov-er's own light up-on my stumbers?  
 Doch ach, wo find' ich sie, — die mir, kaum daß ich sie ge-sehn, ver-lo-ten!

Dynamic markings include *f*, *p*, *pp*, and *mf*.

Measures 104-112. The vocal line includes the following lyrics:

Is that form for ev-er fled? Hastid for aye those mag-ic numbers? Fear not! Sir Knight, fear not!  
 Wo find' ich die Lieb-ste mein, Re-zia, die ich mir er-ko-ren! Vor-an, mein Held, vor-an!

Dynamic markings include *f*, *ten.*, and *dolce*. The text "in Es." is written above the vocal line.

Measures 113-118. The vocal line includes the following lyrics:

But bold in glo-ry's chase, go forth, the liv-ing maid in Ba-by-lon em-brace!  
 Bring' kühn in Bag-dad ein! Vor-an! In des Ka-li-fen Schloß wird Re-zia dein!

Dynamic markings include *f* and *pp*.

422 *Allegro con fuoco.*

Clar. *f*

Fag. *f*

Cor. I, II.

Cor. III, IV.

*p*

*f*

*p*

*f*

*p*

Häon  
Deign, fair spi-rit, my steps to guide to the Cu-be-liev-ers!  
Gro-ßer O-be-ron, Dank sei dir! Zum Ka-li-fen ei-le

Speed! Huon! speed! speed! Huon! speed! love and re-noun soon shall thy

Re-zi-a wird dem! Dring' kühn in

Speed! Huon! speed! speed! Huon! speed! love and re-noun soon shall thy

432 Clar.

Fag.

Cor. III, IV.

*p*

*p*

*f*

thronet ich. There let my arm and my heart be tried, there let my arm and my heart. my  
Re-zi-a, du, der mein Herz ge-hört, bald schon be-freit dich mein blan-kes

cour-age and con-stant-ey crown, shall thy cour-age crown, thy cour-age

des Ka-li-fen Fe-stung ein! dring' in des Ka-li-fen Fe-stung

cour-age and con-stant-ey crown, shall thy cour-age crown, thy cour-age





Clar. Fag. Cor. I. II. Cor. III. IV. Trombe. Timp.

to the Un - belie - ver's throne, to the Un - be - lie - ver's throne! There let my arm and my heart be tried, there! there  
zum Ka - li - fen ei - le ich, zum Ka - li - fen - ei - le - ich. Re - zi - a, du, der mein Herz ge - hört, bald - bald

shown soon shall thee crown! Speed, speed, Huon! speed. love  
dein! Re zia wird dein! Eil! eil! o Held! Re -

shown soon shall thee crown! Speed, speed, Huon! speed. love

Ob. Fag. Cor. I. II. Cor. III. IV.

- there be the truth of thy Huon shown, there let my arm and my heart be tried, there, there - there be the  
- bald schon be - freit dich mein blankes Schwert! Re - zi - a, du, der mein Herz ge - hört, bald, bald, - bald schon be -

shall thy cour - - - age crown! Speed, speed, Huon! speed, love shall the  
zia, ja sie wird dein! Eil! eil! o Held! Re - zia, ja

shall thy cour - - - age crown! Speed, speed, Huon! speed, love shall the

162

The musical score consists of 14 staves. The top two staves are for the vocal line, with lyrics in German and English. The remaining staves are for the instrumental accompaniment, including piano, violin, and cello parts. The score is divided into four measures. The first measure is marked with a forte (*f*) dynamic. The second measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The third measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The fourth measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are as follows:

truth of thy Huon shown!  
 freit dich mein blankes Schwert!

cour- age crown!

sie wird dein!

cour- age crown!

Deign, fair Spt - rit,  
 Gro - Ber Kö - nig.

Speed, Huon! speed,

Eil! Held!

Speed, Huon! speed,

467

mf  
p  
pp

my steps to guide!  
mein Dank sei dir!

speed. Hun! speed,  
eil! Held!

speed. Hun! speed.  
love and re-nown  
Re-zia wird dein,  
love and re-nown

172

The musical score consists of several systems. The piano accompaniment includes a right-hand part with intricate sixteenth-note passages and a left-hand part with sustained chords and bass lines. Dynamics range from *pp* (pianissimo) to *ff* (fortissimo). A section marked *a 2.* (second ending) is indicated. The vocal lines are in German and English, with lyrics: "shall thee crown!", "sie wird dein!", and "shall thee crown!". The score concludes with a *ff* dynamic marking.

# Nr. 4a ZWISCHENSPIEL

Allegro maestoso.

Flauti. *ff* *2.* *3.* *TRV*

Oboi. *ff* *2.* *3.* *TRV*

Clarinetti in B. *ff* *2.* *3.* *TRV*

Fagotti. *ff* *2.* *3.* *TRV*

Corni I, II in B alto. *ff*

Corni III, IV in Es. *ff*

Trombe in B. *ff*

Timpani in B.F. *ff*

Trombone Alto. *ff*

Trombone Tenore. *ff*

Trombone Basso. *ff* *pp* *ff*

Violino I. *ff* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.*

Violino II. *ff* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.*

Viola. *ff* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.*

Violoncello. *ff* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.*

Basso. *ff* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.*

9

*ff* *a 2.* *3*

*ff* *a 2.* *3*

*ff* *a 2.* *3*

*ff* *a 2.* *3*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*p*

*p*

*grazioso*

*arco*

*pizz.*

Musical score for a string quartet, measures 16-21. The score includes staves for Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. It features complex rhythmic patterns, triplets, and dynamic markings such as *ff*, *pp*, and *arco*. The notation includes various articulations and phrasing slurs.



Musical score for piano and strings, measures 23-27. The score includes staves for piano (right and left hand) and strings (violins I, violins II, violas, cellos, and double basses). Dynamics include *ff*, *p dolce*, and *pp*. Performance markings include accents and hairpins.

This musical score page contains measures 30 through 33. It features a piano part with multiple staves and an orchestral part with strings and woodwinds. The piano part includes a grand staff with treble and bass clefs, and a separate staff for the right hand. The orchestral part includes staves for strings (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses) and woodwinds (Flutes, Clarinets, Bassoons). The score is marked with dynamics such as *ff*, *f*, *fp*, and *mf*, and includes performance instructions like *a 2.* and *12*. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. The piano part features a complex rhythmic pattern in the right hand, while the left hand provides a steady accompaniment. The orchestral part provides harmonic support with sustained chords and melodic lines.

35

This musical score page contains 12 systems of staves. The first system includes a treble clef staff with a triplet of eighth notes, a bass clef staff with a triplet of eighth notes, and a grand staff (treble and bass clefs) with a triplet of eighth notes. The second system features a treble clef staff with a triplet of eighth notes, a bass clef staff with a triplet of eighth notes, and a grand staff with a triplet of eighth notes. The third system has a treble clef staff with a triplet of eighth notes, a bass clef staff with a triplet of eighth notes, and a grand staff with a triplet of eighth notes. The fourth system includes a treble clef staff with a triplet of eighth notes, a bass clef staff with a triplet of eighth notes, and a grand staff with a triplet of eighth notes. The fifth system has a treble clef staff with a triplet of eighth notes, a bass clef staff with a triplet of eighth notes, and a grand staff with a triplet of eighth notes. The sixth system includes a treble clef staff with a triplet of eighth notes, a bass clef staff with a triplet of eighth notes, and a grand staff with a triplet of eighth notes. The seventh system has a treble clef staff with a triplet of eighth notes, a bass clef staff with a triplet of eighth notes, and a grand staff with a triplet of eighth notes. The eighth system includes a treble clef staff with a triplet of eighth notes, a bass clef staff with a triplet of eighth notes, and a grand staff with a triplet of eighth notes. The ninth system has a treble clef staff with a triplet of eighth notes, a bass clef staff with a triplet of eighth notes, and a grand staff with a triplet of eighth notes. The tenth system includes a treble clef staff with a triplet of eighth notes, a bass clef staff with a triplet of eighth notes, and a grand staff with a triplet of eighth notes. The eleventh system has a treble clef staff with a triplet of eighth notes, a bass clef staff with a triplet of eighth notes, and a grand staff with a triplet of eighth notes. The twelfth system includes a treble clef staff with a triplet of eighth notes, a bass clef staff with a triplet of eighth notes, and a grand staff with a triplet of eighth notes. Dynamic markings such as *ff* and *f* are present throughout the score.

UE 18655

*attacca*

Ein Ziergarten innerhalb des Serails des Kalifen  
Harun al Raschid in Bagdad, hinten von Gittern  
abgeschlossen. Es ist Abend.

6. Szene

Nº 5. FINALE.

(Vorhang auf!)

Allegro vivace.

Oboi.

Fagotti.

Corni in C.

Trombe in C.

Timpani in C.G.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Reiza.  
Reiza.

Violoncello.

Basso.

(tritt allein in den Hof)

8 Recit.

Obi.

Fag.

Cor.

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

Recit.

Haste, gallant knight, o haste and savethy Rei - za from the yawning grave!  
Komm ed-ler Held, eh' es zu spät. Der Tod führt mich sonst fort von hier!

For round this hand the worm shall  
penn nie- mals geb' ich mei-ne

a tempo

Recit.

Allegro con moto.

46

Cor.

Viol. I. *ritard.* *mf*

Viol. II. *ff*

Viola. *ff*

twine ere link'd in other grasp than thine!  
 Hand je ei-nem an-dern Mann als dir!

*ff* *ff* *f*

Viol. I. *mf*

Viol. II. *mf*

Viola. *mf*

Yes, my Lord! my joy, — my blessing! Rei - - za lives — for thee a - lone!  
 Du, mein Herr mein Glück — mein Le - ben! He - - jia ist — für e — wig dein!

*mf*

Fag. *p*

Cor. *p*

On this heart his sig - - net pressing, love hath claimed it for thine own.  
 Al - les will ich gern dir ge - ben, e — wig nur die dei - - ne sein,

42 Fag.

love hath claimed it for thine own, Yes, my Lord! my joy, my bless- ing! Rei- za  
 e - wig nur die dei - ne sein. Du, mein Herr, mein Glück, - mein Le - ben! He - ja

44 Ob.

Fag.

lives for the a - lone, On this heart his sig - net press - ing, love hath claimed it - for thine own, Yes, my  
 ist für e - wig dein. Al - les will ich gern dir ge - ben e - wig nur die dei - ne sein. Du, mein

56 Ob.

Fag.

Cor.

Lord! my joy, my blessing! Rei-za lives for the a - lone. On this heart his sig - net press - ing, love hath claimed it for thine  
 Herr, mein Glück, mein Le - ben! He - ja ist für e - wig dein! Al - les will ich gern dir ge - ben, e - wig nur die dei - ne

63

63

*trn.* *trn.*

*ff* *ff* *ff* *ff*

Trombe

Timp.

*f* *f* *f* *f* *ff* *ff* *ff* *ff*

own, love hath claimed it, love hath claimed it for thine own!  
sein, e-wig nur, — ja e-wig nur — die dei-ne sein!

*f* *f* *f* *f* *ff* *ff* *ff* *ff*

63

74

74

*p* *pp* *pp* *pp*

*decresc.* *decresc.* *decresc.* *decresc.*

*p* *p* *p* *p*

*decresc.* *decresc.* *decresc.* *decresc.*

*p* *p* *p* *p*

74

79 Fl.

Yes its core thine im-age beareth, there it must for ev-er burn! Yes, its core thine  
 Mir im Her-zen ruht dein Bild-nis und ver-leiht mir Kraft und Mut! Mir im Her-zen

pp, ppp, pp

80 Cor.

im-age beareth, like the spot the tu-tilp wear-eth deep within its de-wy urn!  
 ruht dein Bild-nis, wie vom Tau ein Per-len-trop-fen tief im Schoß der Tul-pe ruht.

pp, morendo

102

Yes, my Lord! my joy, my bless-ing! yes, my Lord! my joy, my blessing!  
 Du, mein Herr! mein Glück, mein Le-ben! Du, mein Herr, mein Glück, mein Le-ben!

ff, mf



112

Rel - za lives for thee a lone, On this heart his sig - net pressing.  
 He - tia ist für e wig dein! Al - les will ich gern dir ge - ben,

*p* *ppp* *pizz.* *pizz.*

120

love hath claimed it for thine own, love hath claimed it for thine own!  
 e wig nur die dei ne sein, e wig nur die dei ne sein!

*f* *ff* *arco* *f* *ff*

Yes, my Lord! my joy, my blessing, Reiza lives for thee a lone! yes my Lord my joy, my  
 Du, mein Herr, mein Glück, mein Le-ben! Reiza ist für e-wig dein! Du mein Herr, mein Glück, mein

*p* *pp* *fp* *fp*

blessing! Re - za lives for thee a - lone. Rei - - - - za lives for thee a - lone!  
 Le - ben! Re - zia ist für e - - wig dein, Re - - - - zia ist für e - wig dein!

*pp* *f* *ff* *ff*

42

*dolce*

*p* *f*

*pp* *f*

*mf* *sf*

*p* *sf*

*pp* *f*

Yes, my Lord, — my joy, my blessing! Reiza lives for thee alone! yes, — my Lord, my joy, my blessing! Reiza.  
 Du mein Herr, — mein Glück mein Le-ben! Re-za ist für e-wig dein! Du, — mein Herr, mein Glück mein Le-ben, Re-za

*p* *sf*

43

*f* *p* *f* *ff*

*f* *p* *f* *ff*

*f* *p* *f* *ff*

Rei - za lives for thee a lone, — Rei - za lives for thee a lone — Rei - za lives for thee a lone!  
 Re - za ist für e-wig dein, Re-za ist für e-wig dein, Re-za ist für e-wig dein! Re-za ist für e-wig dein!

*f* *p* *f* *ff*

457

7. Szene

166 Agitato.

Flauti.

Oboi.

Clarineti in B.

Fagotti.

Corni in C.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Reiza.  
Rezia.

Fatime.

Violoncello.

Basso.

*molto*

*leggiermente*  
*pp*

*pp*

(*atemos*)

(*Freigewillig von Gasten kommen*)

Joy!  
Hör!

*pp*

473

Viol. I.

Viol. II.

Viola

Fatime.

joy, we are res-cued in the hour of need! Joy, he is found, the knight is ours in deed.  
 Her-nin, zu En-de geht dein Her-ze-leid! Er, er ist hier und bald bist du be-freit.

Viola.

Basso.

180

Reiza.  
Rezia. (voll Spannung)

Found? where? sweet Fa-tima, ah quickly tell! Fatime.  
 Er? Hier? Lieb-ste Fa-ti-ma, rasch er-zähle mir! To old Na-  
 Ich war bei

188

mon-mais cot, as evening fell, he came by fate dir-ect-ed, by fate dir-ect-ed! There, he heard thy  
 mei-ner Schwester zube-such, da sah ich vor dem Stadt-tor zwei frem-de Mau-ner, ihn, mit sei-nem

195

dream, as I had told her, word for word, and vowed with glowing cheeks and flashing eye, to res-cue thee or die!  
 Knecht, den blon-den Rit-ter, den du liebst. An ei-nem ein-zen Blick aus sei-nen Au-gen hab' ich ihn er-kannt.

Viola.

Basso.

204 Allegro vivace.

Duetto.

Fl.

Ob.

Clar. in B.

Fag.

Cor. in Es.

ppz

pp

pp

Reiza. Heiza.

Said I not? said I not?  
Er ist hier! Er ist hier!

Fatime.

Ah! hap- py maid!  
O, wel- ches Glück!

Ah! hap- py maid!  
O, wel- ches Glück!

pizz.

pizz.

240

Fl.

Cor.

f

pp

fp

ppz

pp

pp

near me is my own true knight!  
Hü-on kommt zur rech-ten Zeit!

Ah! hap- py maid!  
O, wel- ches Glück!

near me is my own true knight.  
Hü-on kommt zur rech-ten Zeit!

near thee is thy knight!  
Ja, noch ist es Zeit!

Ah! hap- py maid!  
O, wel- ches Glück!

near thee is thy knight.  
Ja, noch ist es Zeit!

ppizz.

ppizz.

arco

ppizz.

216

*animato*

Fl.

Cl.

Fag.

Cor.

Ah! hap-py maid! Ah! hap-py maid! hope hath not my heart betray'd  
 O, welches Glück! O, welches Glück! Hoff-nung kehrt ins Herz zu-rück!

Ah! hap-py maid! Ah! hap-py maid! hope hath not thy heart betray'd  
 O, welches Glück! O, welches Glück! Hoff-nung kehrt ins Herz zu-rück!

*arco*

*poco*

222

love hath read the dream a right, hope hath not my heart betray'd, ah happy maid, ah hap-py maid, ah hap-py  
 End-lich wer-de ich be-freit! Hoff-nung kehrt ins Herz zu-rück! o welches Glück, o wel-ches Glück, o welches

love hath read the dream a right, hope hath not thy heart betray'd, ah happy maid, ah hap-py maid, ah hap-py  
 End-lich wer-de ich be-freit! Hoff-nung kehrt ins Herz zu-rück o welches Glück, o wel-ches Glück, o welches

*f*

*p*

*f*

227

maid, ah happy Glück, o welches Glück, o welches Glück, wel-ches Glück, welches Glück! Ah! hap-py maid! wel-ches Glück!

maid, ah happy Glück, o welches Glück, o welches Glück, wel-ches Glück, welches Glück! Ah! hap-py maid! wel-ches Glück!

234

Near me is my own true knight! Hü-on kommt zur rech-ten Zeit, Ah! near me is my own true knight, hope hath not my heart be-tray'd, not my Ja, noch ist es Zeit! ja, Hü-on kommt zur rech-ten Zeit. Hoff nung kehrt ins Herz zu rück, kehrt ins

Near thee is thy knight! Ja, noch ist es Zeit! Ah! near thee is thy own true knight, hope hath not thy heart be-tray'd, not thy Ja, ja, noch ist, noch ist es. Zeit, Hoff nung kehrt ins Herz zu rück, kehrt ins



240

heart be - tray'd. near me is - my own true knight, love hath read the dream a - right, hope hath not my heart, my  
 Herz zu - rück! Hü - on kommt zur rech ten Zeit. End - lich wer - de ich, be - freit, end - lich, end - lich wer - de

heart be - tray'd, near thee is - thy own true knight, love hath read the dream a - right, hope hath not thy heart, thy  
 Herz zu - rück! Ja, noch ist, noch ist es zeit! End - lich wer - det Ihr be - freit, end - lich, end - lich wer - det

246

heart, be - tray'd!  
 ich be - freit!

heart, be - tray'd!  
 Ihr be - freit!

## 252 Tempo di Marcia.

Ob.

Sul Galco. Auf der Bühne.

Clar. in B.

Fag.

Piatto, Triangolo,  
Gran Tamburo.

Fag. *pp*

Cor.

Viol. I. *mf*

Viol. II. *mf*

Viola. *mf*

Fattime.

Vcello. *mf*

Bass. *mf*

Hark! La-dy, hark! on the terrace near the tread of the Harem guard I hear, and lo, thy  
 Horcht! Herrin, horcht! Man schließt die To-re zu und dort zieht die Ha-rems-wa-die auf. S'ist Zeit, die

259

Cor.

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

Fattime.

Vcello.

Bass.

slaves that thither ble. shew that the hour of rest is nigh!  
 Ru-he-stun-de nacht. Nun en-det uns-res Ta-ges Lauf.

*pp*

*pp*

*pp*

*pizz.*

## 8. Szene

(Eine Musikkapelle stellt sich hinter dem Gitter im Hintergrunde auf. Der Obereunuche, Eunuchen und Haremssdamen betreten den Hof.)

267

Sop. u. Alt.

Chorus of the female Slaves and the Harem guard.  
Chor der Sklavinnen u. Haremswächter.  
Ten. u. Bass.

And from ev-ry Min-a-ret soon the mue zins call to  
und von je-dem Mi-na-rett ruft be-reits der Mu-ez-

Now the evening watch is set!  
Dun-ke! ist es schon und spät,  
zin al-le Gläu-bi-ge-n zum Nacht-ge-bet. Je-der nun zur Ru-he geht. Es ist Zeit, s'ist spät, s'ist spät!

275

pray - er will sweet - ly float on the qui et air. Here no lat er must we stray, hence to rest, a-way, a-way!

zin al-le Gläu-bi-ge-n zum Nacht-ge-bet. Je-der nun zur Ru-he geht. Es ist Zeit, s'ist spät, s'ist spät!

284

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

Reiza.  
Rezia.

Cello.

Bass.

O my wild ex-ult-ing soul, how shall thy joy con-  
O we!ch un-aus-sprech-lich Glück. kaum mehr half ich mich zu-

294

trone — Far too well my burn - ing cheeks, — and kindling eye thy tu - mult speak! Ere thy rapture they betray, let me  
 rück! — Si-cher je-der schon er- kennt, — wie Au-ge mir und Wan-ge brennt, Eh' mein Glü-hen mich ver-rät, laßt mich

*accu.*

297

hence away, a-way, a - way. a-way. a - way! O my wild - ex - -ult - ing soul, — how shall  
 fort eh es zu spät! Nur fort, eh es zu spät! O welch un - aus - sprech - lich Glück. — Kaum mehr

*pp*

Here no lat er must we stray,  
 Here no lat er must ye stray. here no  
 le - der nun zur Ru - he geht, je - der

*pp*

Fl. *p* *fp*

Ob.

Fag. *p* *fp*

Cor. in C. *fp*

Trombe.

Timp.

*f* *pp* *p* *ff* *f* *p*

*arco* *f* *p*

I thy joy con- troule! — how shall I thy joy thy- joy — con- troule, o my  
halt- ich mich- zu- räck. — O welch un- aus- sprech- lich- un- aus- sprech- lich Glück! Kaum mehr

hence to rest hence to rest! here no lat er must we stray, hence to rest!  
Es ist spät, Es ist spät! Je- der nun zur Ru- he geht. Es ist spät!

lat er must ye stray, hence to rest! here no lat er must ye stray, hence to rest!  
nun zur Ru- he geht. Es ist spät! Je- der nun zur Ru- he geht. Es ist spät!

307

Viol. I.  
Viol. II.  
Viola.  
Piano

wild - ex - ult - lug - soul, how shall I thy joy  
halt - ich mich zu - rück, kaum mehr halt' ich mich zu - ren -

314

Clar.  
Cor.  
Trombe.  
Timp. *pp*  
Piano

tromp. far too well my burning - cheek, and kindling eye thy tu- mult - speak. Ere thy rap - ture they be-  
rück! si-cher je derschon er - kennt, wie Au-ge mir und Wan-ge - brennt. Eh' - mein Gläu - hen mich ver-

*pp unis.*  
Now the evening - watch is - set, and from ev' - ry Min - a - ret soon the Muezzins, call to prayer will sweet - - ly  
Dun - kel ist es - schon und spät! Und von je - dem Mi - na - rett ruft be-reits der Mu - ez - zin die Gläu - bi -

*pizz.*

Tacet.

Tamburo militare.

pp

tray me hence a-way, a way, let me hence a-way a way. a-way a way. a way!

rät, labt mich fort, eh' es - zu spät, - labt mich fort, eh' es - zu spät, eh' es zu spät, zu - spät!

float on the qui - - et air, hence to rest, hence to rest, away, a-way!

gen zum Nacht- ge - bet. Es ist Zeit, es ist Zeit, s'ist spät, s'ist spät! (Der Hohnwird geht auf.)

float on the qui - - et air, hence to rest, hence to rest, away, a-way!

gen zum Nacht- ge - bet. Es ist Zeit, es ist Zeit, s'ist spät, s'ist spät!

pp

Der Vollmond steigt herauf. Der Obereunuche veran-  
lasst die Damen, sich in ihre Gemächer zu begeben.  
Rezita, Fatima und die Damen gehen hinaus. Auch die  
Musikkapelle entfernt sich. Zwei Wachen gehen hin-  
ter dem Gitter im Hintergrunde auf und ab.)

80

325

Musical score for measures 325-334. The score includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Clar.), Bassoon (Fag.), Cor Anglais (Cor.), Trombones (Trombe.), Timpani (Timp.), Violin I (Viol. I.), Violin II (Viol. II.), Viola, Violoncello (Vcllo), and Bass. The music is in a 4/4 time signature and features a complex orchestral texture with various dynamics and articulations.

Musical score for measures 334-343. The score includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Clar.), Bassoon (Fag.), Cor Anglais (Cor.), Trombones (Trombe.), Timpani (Timp.), Violin I (Viol. I.), Violin II (Viol. II.), Viola, Violoncello (Vcllo), and Bass. The music is in a 4/4 time signature and features a complex orchestral texture with various dynamics and articulations. The score includes dynamic markings such as *decrease.*, *p*, and *pp*.

UE 18655

Ende des I. Aktes

Ende des ersten Aktes.  
End of the first Act.



# ZWEITER AKT

## II. A k t

### 3. Bild

Palmenhain an der Stadtmauer von Bagdad. Nachmittag.  
Hüon, auf einem arabischen Burnus, an einem Brunnen  
gelagert.

#### 1. Szene

Scherasmin (im Burnus, mit Kapuze, kommt vorsichtig um sich blickend, von der Seite. Während er die Kapuze zurückschlägt und den Burnus öffnet, so dass man seine darunter getragene Rüstung sieht) :

Der Weg ist klar, Herr Hüon! Vor Sonnenuntergang durch das Südtor, ehe es geschlossen wird, dann durch eine kleine verrostete Tür an der Hinterseite des Parkes, dann quer durch den Park an zwei Wachen vorbei in den Palast.

Hüon : Das hast du gut ausgekundschaftet, mein lieber Scherasmin! Konntest du Rezia Nachricht zukommen lassen?

Scherasmin : Nein, Herr, es war unmöglich. Die ganze Umgebung des Palastes wimmelt von Wachen wie ein Ameisenhaufen. Aber ich habe etwas Wichtiges erfahren. Heute Nacht soll die feierliche Vermählung der Prinzessin Rezia mit dem Prinzen Baba Khan stattfinden.

Hüon (springt auf) : Dann muss es heute sein! Scherasmin! Bring unsere Pferde vorsichtig in das Dickicht an der Tigrisfurt, die wir gestern erkundet haben, und warte dann in der Nähe des Tores auf mich!

Scherasmin (zieht seine Kapuze über, im Abgehen) : Wenn wir nur schon wieder daheim in Bordeaux wären! Mir schwant nichts gutes! (Ab)

Hüon : Du Hasenfuss! Wir werden Rezia glücklich herausbringen, und wenn es durch tausend Wachen sein muss!

Stichwort:

Scherasmin (zieht seine Kapuze über, im Abgehen) :  
 Wenn wir nur schon wieder daheim in Bordeaux  
 wären! Mir schwant nichts gutes! (Ab)  
 Hüon : Du Hasenfuss! Wir werden Rezia glücklich her-  
 ausbringen, und wenn es durch tausend Wachen  
 sein muss!

N<sup>o</sup> 6 ARIE.

Allegro energico.

Flauti.

Oboi.

Clarineti in A.

Fagotti.

Corni I. II in E.

Corni III. IV in E.

Trombe in E.

Trombone Basso.

Timpani in E.H.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Hüon.

Violoncello.

Basso.

10

*ritard. a tempo*

The musical score consists of several systems. The first system includes piano accompaniment staves with dynamic markings of *ff* and *p*. The second system introduces a vocal line with lyrics in German and English. The German lyrics are: "Von Ju-gend auf schon im Kampf-ge-feld, die Lan-ze hoch, und". The English lyrics are: "From boyhood trained in tented field! the lance to lift, the". The score continues with piano accompaniment and a vocal line with further lyrics. The final system includes piano accompaniment staves with dynamic markings of *ff* and *f*, and a vocal line with lyrics. The score concludes with a *ritard.* instruction.

*ritard. a tempo*

mace \_\_\_\_\_ to wield, and still with banner broad to ride, where wild-est roared the batt-  
 hoch \_\_\_\_\_ den Schild! Ein Mann wird stets nur dort er-probt, wo Kampf-lärm klir-rend um ihn tobt, wo Kampf-lärm klir-rend

*marcato*  
*marcato*  
*marcato*  
*marcato*

hat - - - die tude.  
um ——— ihn tobt!

Girt with my father's sword, proud of my father's —  
Waf-fen-ge-klirr um mich und stol-zer Ros-se Ge-

33 Cor. III. IV.

Trombone

name, since with my father's sword proud of my father's name, the only mistress I adored, my only passion:  
 stampf Waf fen-ge-klir um mich und wil-des Roß-ge-stampf war meine ein-zige Lei-den-schaft, mein höchstes Ziel- war:

44

Fame! Kampf! Fame! Kampf! Fame! Kampf!

*ff*, *fp*, *sfz*, *sf*

Andante con moto.

Flg. *p*

Viol. II. *pp*

Viola. *pp*

Hörn. *pp*

*pp*

A mild-er light, a gent-ler beam, is shir-ing-  
 Nun drang ein ü-ber-irdi-scher Schein tief in mein

Fl. *pp*

Fag. *pp*

Cor. III. IV. *pp*

Viol. I. *pp*

Viol. II. *pp*

Viola. *pp*

der-thes broad-er stream, for beau-ty's smile, is soft-ning now, the crim-son glare of  
 wil-des Herz hin-ein. Ein Frau-en-lä-deln zähm-te mir die all-zu-heft-ge

Fl. *pp*

Ob. *dolciss.*

Clar. *dolciss.*

Fag. *pp*

*ten. ten. dolciss. ten. ten. dolciss. ten. ten. dolciss.*

glor-ys brow. Sweet as the breath- of eye, bright as its star- a dove, a  
 Ruhm-be-gier. seit ich sie hab-ge-seh'n, so- engel-rein- und schön, sind

80 Fl. I.

Ob.

Clar.

Fag.

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

für-er form—may ev-er weave thy ro-sy fetters, love love love!  
 es weit mild'-ne, zart're Triebe, die mich be- we-gen: Liebe, Liebe, Lie-be!

*dolce* *pp* *dolce* *dolce* *pp* *pp* *pp*

*pizz.*

Un poco più moto.

pesante

But though with new feelings—my bo-som may thrill, its first born e-motion reigns par-a-mount still, its  
 So stark mich durchbebt auch das neu-e Ge-fühl, so stark lebt doch in mir das frü-he-re Ziel, so

*p* *cresc.* *poco* *n* *poco* *f*

*p* *cresc.* *poco* *n* *poco* *f*

*p* *cresc.* *poco* *n* *poco* *f*

*p* *cresc.* *poco* *n* *poco* *f*

*p* *cresc.* *poco* *n* *poco* *f*

*p* *cresc.* *poco* *n* *poco* *f*

*p* *cresc.* *poco* *n* *poco* *f*

*p* *cresc.* *poco* *n* *poco* *f*

*arco*



Tempo I.

98

first born e - motion reigus par - a - mount still! its first born e - motion reigus par - a - mount still, but  
 stark lebt doch in mir das frü - he - re Ziel, so stark lebt doch in mir das frü - he - re Ziel, so

405 Cor I. II.

though with new feelings my bosom may thrill, its first borne - mo - tion reigus par - a - mount still, its first born e -  
 stark mich durchlebt auch das neu - e Ge - fühl, so stark lebt doch in - mir das frü - he - re - Ziel, so stark lebt doch

112 Ob.

Clar.

Fag.

Cor. I. II.

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

motion reigns par-a-mout  
in mir das frü-he-re

still  
Ziel!

Life without love  
Sein oh-ne Lieb!

were a desert for me, but life without honour,  
o grau-se Her-zens not! Doch Sein oh-ne Eh-re,

121

Più Allegro.

in C

lffe without  
Sein oh-ne

honour. I  
Eh-re, ist

live not to  
schlimmer als

see!  
Tod,

lffe without  
Sein oh-ne

honour  
Eh-re;

I live not to  
ist schlimmer als

see. I

live not to  
schlimmer als

see, life without  
Tod. Sein oh-ne.

134 Fig.

Cor. I. II.

Cor. III. IV.

Trombone.

honour, without  
Eh-re, oh-ne

honour.  
Eh-re,

life without  
Sein oh-ne

honour — I —  
Eh-re — ist

live not to  
schlimmer als

see, life without  
Tod. Sein oh-ne

honour, without  
Eh-re, oh-ne

138

honour, life without  
Eh-re, Sein oh-ne

honour. — I  
Eh-re — ist

live not to  
schlimmer als

see, I  
Tod, ist

live not to  
schlimmer als

see, I  
Tod, ist

live — not to  
schlim — mer als

see!  
Tod!

149

rit.

The musical score consists of 10 systems of staves. The first system includes a treble clef staff with a melodic line and a grand staff (treble and bass clefs) with accompaniment. The second system continues the accompaniment. The third system introduces a new melodic line in the treble clef. The fourth system continues this melodic line. The fifth system features a grand staff with a complex rhythmic pattern. The sixth system continues the grand staff. The seventh system features a grand staff with a complex rhythmic pattern. The eighth system continues the grand staff. The ninth system features a grand staff with a complex rhythmic pattern. The tenth system continues the grand staff. The score is marked with *ff* (fortissimo) and *p* (piano) dynamics. The key signature is three sharps (F#, C#, G#).

(Hüon nimmt seinen Burnus auf und eilt in der gleichen Richtung wie Scherastamin ab.)

# Nr. 6a ZWISCHENSPIEL

o 2. 1

Musical score for measures 1-2, featuring piano (p) and pianissimo (pp) dynamics. The score is written for three staves: Treble, Alto, and Bass clefs.

Musical score for measures 3-8, continuing the piano texture with various rhythmic patterns across the three staves.

17

Musical score for measures 17-20, marked with forte (ff) dynamics. The score includes parts for Flute (Fl.), Violin I (VI. I), Violin II (VI. II), Viola, Violoncello (Vcello), and Bass. A second forte (ff) dynamic is indicated in measure 19. A large black arrow points to the right from the end of the score.

24 Fl. Ob. Clar. Fag. Cor. Trombe. Timp. Viol. I. Viol. II. Viola. Vcllo. Bass.

30 Fl. Ob. Clar. Fag. Cor. Trombe. Timp. Viol. I. Viol. II. Viola. Vcllo. Bass.

# Nº 7. CHOR.

## 4. Bild

Skulenhof im Innern des Palastes Harun al Raschids von einer Anzahl von Fackeln beleuchtet, die von schwarzen Eunuchen gehalten werden. Mondnacht.

## 2. Szene

Allegro feroce, ma pesante.

Piccoli.

Oboi.

Clarineti in A.

Fagotti.

Corno I. II in D.

Corno III. IV in E.

Trombe in D.

Timpani in H. D.

Trombone Basso.

Banda.

Violino I.

Violino II.

Viola.

CHOR.  
Gefolge des Kalifen.

Violoncello.

Basso.

(Der Kalif Harun al Raschid, umgeben von den Würden-trägern seines Reiches, auf einer Seite des Skulenhofes. Zu seiner Linken Prinz Babe Khan. Im Hintergrunde der Obereunuch.)

The page contains a complex musical score with the following elements:

- Top Section:** Multiple staves for instrumental parts, including a prominent treble clef staff with a melodic line and several bass clef staves with accompaniment. Dynamic markings such as *ff* and *p* are present.
- Triangle:** A section marked "Triangolo." with a specific rhythmic pattern.
- Vocal Parts:**
  - Ten. (Tenor):** Part with lyrics: "Glory! Heil dir! Glory! Heil dir! Glory to the Cal-iph, to Haroun the just! Bow ye true be-lievers he-".
  - Bass:** Part with lyrics: "Glory! Heil dir! Glory! Heil dir! Heil Harunal Ra-schid, ge redt ist dein Sinn! Werft euch, Gläub-ge tief in den".
- Bottom Section:** Additional instrumental staves, including a bass clef staff with a rhythmic accompaniment.



25 112

fore him to the dust! Woe be-tide the In-fi-del, who dares the Cal-iph's might,  
 Staub vor Ha-run hin. Fluch treff den Un-gläub-gen der vor sei-ner Macht nicht flieht,

37

*sf*

Musical score for piano and voice, measures 37-44. The score includes a piano introduction with a bass line and a vocal line. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble. The vocal line is in a higher register with various ornaments and dynamics.

when on the breeze he float - ing sees, the shadow and the night, the shadow and the night, when on the breeze he floating sees the

wenn er die schwar-zen Fah-nen des Ka-li-fen flat-tern sieht, die Fah-nen flat-tern sieht, wenn er die schwarzen Fahnen des Ka-

47

shadow and the night! — Glo - - - ry! glo - ry to the Cal - iph to Har - ounthe just!  
 li - fen flat-tern sieht! Heil dir! Heil Harunal Ra - schid, ge - recht ist dein sinn!

57

Bow ye true be - liev-ers be - fore him in the dust, bow ye true be - liev-ers be - fore him in the dust! Glo - - ry

Werft euch Gläub-ge tief in den Staub vor Ha-run hin! Werft euch Gläub-ge tief in den Staub vor Ha-run hin! Heil - dir,

Harun (gesprochen) : UE 18655 *(Allegro)*  
 Verlasst uns jetzt, ihr hohen Herran!  
 (Die Würdenträger ziehen sich zurück.)  
 Harun (zu Babe Khan) :  
 Mein Prinz! Die Stunde ist gekommen, in der ich Resia  
 in Eure Hände gebe. Man führe meine Tochter und ihre  
 Frauen herein!  
 (Der Obereunuch gibt ein Zeichen nach hinten.)

(Rezia tritt durch die Mitte ein. Sie ist, wie die ihr folgende Fatima bis an die Augen verschleiert. Ihr Gefolge besteht aus einer Anzahl von ebenso verschleierten Tänzerinnen, die, nachdem Rezia in der Mitte der Bühne Halt gemacht hat, an beiden Seiten an ihr vorbeigehen und einen Tanz vorführen.)

102

## Nº 8. Tanz der Bajaderen.

Allegretto grazioso.

Flauti.  
Clarinetten in A.  
Fagotti.  
Corni in A.  
Triangolo.  
Tamburino.

9

UE 18655

Plötzlich hört man aus den Kolonaden auf der Harun al Raschid gegenüberliegenden Bühnenseite ungeheuren Waffenlärm, Schreie und Rufe "Allah il Allah!", "Haut den Christen-hund in Stücke!". Die Tänzerinnen stürzen erschreckt nach hinten und bleiben ängstlich zu beiden Seiten Rezias stehen. Die Musik bricht ab.)

Harun : Mein Prinz, seht nach, was für ein Lärm das ist.

### 3. Szene

(In diesem Augenblick werden, rückwärtsgehend, einige schwerbewaffnete Wachen von dem ihnen folgenden Hüon heringedrängt. Scherasmin, ebenfalls fechtend, hinter ihm. Beide haben die Kapuzen und den Burnus zurückgeschlagen, so dass man ihre Rüstungen sieht. Ihre Helmsind bereits im vorausgehenden Kampf verlorengegangen. Scherasmin schlägt einigen der Mohren mit dem Schwert die Fackeln aus den Händen. Diese und die übrigen Fackelträger flüchten, ebenso die Begleiterinnen Rezias, mit Ausnahme von Fatima.)

Babe Khan (stürzt mit gezogenem Säbel auf Hüon zu) :  
Wachen beiseite!

(Die Wachen senken ihre Schwerter.)

Babe Khan : Der Mann gehört mir! Ergib dich, ungläubiger  
Frankenhund!

(Hüon ersticht Babe Khan im Zweikampf. Während Harun einen Augenblick erstarrt steht, und die Wachen sich um den gestürzten Babe Khan bemühen, fliegt Rezia in Hüons Arme.)

Rezia : Hüon, Geliebter! Rette mich!

(Scherasmin fasst die Rezia folgende Fatima an der Hand und eilt in die Kolonnaden, aus denen er gekommen ist. Hüon umfängt die fast ohnmächtige Rezia und eilt ihm nach.)

Harun (zu den Wachen) :

Besetzt alle Strassen und lasst die Reiter aufsitzen! Bringt die Ungläubigen zurück! Beim Barte des Propheten, dieser ungeheure Frevel muss gerächt werden!

(Abteilungen von Bewaffneten eilen durch den Hof und die ihn umgebenden Kolonnaden.)

# Nr. 8a ZWISCHENSPIEL

Allegro feroce, ma pesante.

This musical score is for a piece titled "Nr. 8a ZWISCHENSPIEL" in 2/4 time, marked "Allegro feroce, ma pesante." The score is arranged for a full orchestra and includes the following parts:

- Piccoli:** Percussion part with a snare drum, marked *ff*.
- Oboi:** Oboe part, marked *ff*, with a first ending bracket labeled "1" and a second ending bracket labeled "2".
- Clarinetti in A:** Clarinet in A part, marked *ff*, with a first ending bracket labeled "1" and a second ending bracket labeled "2".
- Fagotti:** Bassoon part, marked *ff*, with a first ending bracket labeled "1" and a second ending bracket labeled "2".
- Corno I. II in D:** Horns in D part, marked *ff*.
- Corno III. IV in E:** Horns in E part, marked *ff*.
- Trombe in D:** Trumpets in D part, marked *ff*.
- Timpani in H. D.:** Timpani in D part, marked *ff*.
- Trombone Basso:** Bass Trombone part, marked *ff*.
- Banda:** Band part, marked *ff*.
- Violino I:** Violin I part, marked *ff*.
- Violino II:** Violin II part, marked *ff*.
- Viola:** Viola part, marked *ff*, with a *ten. ten.* marking.
- Violoncello:** Cello part, marked *ff*, with a *ten. ten.* marking.
- Basso:** Double Bass part, marked *ff*, with a *ten. ten.* marking.

The score features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamics are consistently marked *ff* (fortissimo). The piece concludes with a final cadence in the key of D major.



This musical score is arranged in a system of 14 staves. The top four staves are grouped by a brace on the left and contain complex rhythmic patterns with many beamed notes. The fifth and sixth staves are also grouped by a brace and feature a steady eighth-note accompaniment. The seventh staff is a single line with a melodic line and a 'Triangulo' marking. The bottom six staves are grouped by a brace and contain a dense, rhythmic accompaniment with many beamed notes. Performance markings such as 'ff', 'p', and 'v' are scattered throughout the score.

25

112

This page of musical notation contains 15 staves. The first staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a bass clef. The third and fourth staves are treble clefs, and the fifth and sixth are bass clefs. The seventh and eighth staves are treble clefs, and the ninth and tenth are bass clefs. The eleventh and twelfth staves are treble clefs, and the thirteenth and fourteenth are bass clefs. The fifteenth staff is a bass clef. The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings such as *ff* (fortissimo) are present throughout. There are also some markings like *ff* and *ff* in the lower staves. The page number '25' is in the top left, and '112' is in the top right.

37

S.V.S.

ff

p

This page of musical notation consists of 14 staves, including a grand staff (treble and bass clefs) and a piano accompaniment section (two treble and two bass clefs). The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. The score begins at measure 47. The first system features a melodic line in the upper staves with dynamic markings of *ff* and *p*, and a piano accompaniment with *ff* dynamics. The second system includes the instruction "in H." (in Harmonium) and continues with complex melodic patterns and *ff* dynamics. The third system shows a transition to a *p* (piano) dynamic with intricate melodic lines. The score concludes with a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The page is numbered "UE 18655" at the bottom center.

57

...sin...

f

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

This page of a musical score, numbered 110, contains 16 staves of music. The score is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The music is characterized by dense, rhythmic textures, particularly in the upper staves, which feature rapid sixteenth-note passages. The lower staves provide a steady accompaniment with eighth and quarter notes. Dynamic markings such as *ff* (fortissimo) are used throughout to indicate volume. A rehearsal mark '112' is placed above the first staff at the beginning of the second system. The score concludes with a double bar line and repeat dots at the end of the final staff.

5. Bild

(mit einer Verwandlung)

Eine Oase in der arabischen Wüste. Ein leichtes Zelt, Sättel und Gepäckstücke. Heller Tag.

4. Szene

Scherasmin (der sich aller Waffen und seiner Rüstung entledigt hat, mit Fatima idyllisch im Grase gelagert):  
Bis hierher werden uns die Reiter des Kalifen nicht verfolgen. In einer Woche können wir am Meer sein.  
Was wirst du dann machen, liebe Fatima?

Fatima : Ich weiss es auch nicht, Herr Scherasmin. Das kommt darauf an.

Scherasmin (dicht an sie heran rückend) :

Auf was wird es denn wohl ankommen, meine kleine Ungläubige? Hast du etwa Angst vor uns?

Fatima : Nein, ich habe ebenso wenig Angst, Herr Scherasmin, wie meine Herrin, (zur Seite zeigend) die dort zwischen den Palmen in traulichem Gespräche mit Herrn Hüon wandelt.

Scherasmin (in die von Fatima gezeigte Richtung sehend) :  
Ja, das ist ein Paar! Wie eng sie sich umschlungen halten! (die Hand um Fatima legend und sie an sich ziehend) Wie wär<sup>e</sup> es denn, meine dunkel-äugige Schönheit, wenn wir auch so ein Paar würden?

Fatima (sich aus Scherasmins Arm lösend und aufstehend) :  
Ach, lieber Herr Scherasmin, glaubt Ihr wirklich, dass ich in einem fremden Land eine neue Heimat finden werde?

# Nº 9. ARIETTE. *(Düft von arabischer Lyra aus dem Palaste, Morzenstimmung.)*

Andante amoroso.

Flauti.

Clarineti in A.

Fagotti.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Fatime.

Violoncello.

Basso.

9



18 *colla parte*

I up on a riv-er flung, to float a litt-le hour, then die! un- heed-ed as I sprung, un- heed-ed as I  
 ich, das auf dem Flus-se treibt und das nach kur-zer Zeit ver- sinkt, und nichts von ihm ver- bleibt und nichts von ihm ver-

*a piacere*

27 *a tempo*

*dolciss.*  
*dolce*

sprung- bleibt.  
 But if, thy friend-ly hand should lift me from the tide,  
 Wenn dei-ne güt-ge Hand mich hö-be aus der Flut  
 and bear me to some distant  
 und trüg' mich in ein fer-nes

33 *pp*

land, to bloom thy bosoms pride, o soon-er from his dar-ling ro - se the nightingale shall roam. than I disturb that heart's re-  
 Land und hü-te-te mich gut, so wär-de e-her von der Ro - se die Nach-trigall ent-fiehn, als daß ich kränkte die ses

40

pose which love hath made my home, than I disturb that heart's re- pose — which love hath made my home, which love, love hath made my  
 Herz, dess' Glück und Freud' ich bin, als das ich kränkte die- ses Herz, dess' Glück und Freud' ich bin, dess' Glück, Glück und Freud' ich

pp

47

home, which love hath made my home, which love hath made my home, love hath made my home.  
 bin, dess' Glück und Freud' ich bin, dess' Glück und Freud' ich bin, dessen Glück ich bin!

pp

f

pp

f

p

pp

f

p

mf

pp

f

p

Scherasmin (gesprochen) :

Ich werde dir in meinen Armen eine neue Heimat in Frankreich geben, liebste Fatima, und ich verspreche dir, dich nie zu verlassen (sie umarmen einander.)

### 5. Szene

Hüon : Halt ein, Freund Scherasmin, du drückst Fatima ja zu Tode. Geh, füttere jetzt die Pferde. Nach dieser Tagesrast reiten wir morgen in aller Frühe.

Scherasmin (hat Fatima losgelassen, im Weggehen) :  
Ich geh ja schon, Herr Ritter. Diese unersättlichen Klepper! Scherasmin, füttern! Scherasmin, satteln! Scherasmin, absatteln! Ich wollt', wir wären schon auf einem Schiff! (Ab)

Rezia : Liebster, sieh dort im Osten eine Staubwolke! Es sieht so aus, als ob sie näherkommt.

Hüon : Du hast recht, Rezia. Es sind Reiter. Ich sehe schon die Lanzen blitzen.

Fatima (ist ängstlich an ihre Herrin heran getreten und schmiegt sich an sie) :

Es sind Lanzenreiter des Kalifen!

Hüon (eilt zu den abgelegten Gepäcksstücken und nimmt sein Schwert auf) :

Sie haben uns gesehen. Der Anführer zeigt hierher. Sie springen von den Pferden.

### 6. Szene

(Eine grosse Abteilung bewaffneter Reiter stürzt auf die Szene und überwältigt und fesselt in Sekundenschnelle Herrn Hüon und die beiden Frauen.)

Der Anführer der Abteilung :

Bringt den Christenhund und die beiden abtrünnigen Weiber zu den Pferden! Zurück nach Bagdad!

Scherasmin (kommt in diesem Augenblick zurück und sieht, was vorgefallen ist) :  
Jetzt, Oberon, hilf! (er reisst das Horn an den Mund und bläst hinein.)

(Heftiger Einschlag. Donner. Die Szene verdunkelt sich. Blitze. Die Soldaten und ihr Anführer sinken entseelt zu Boden. Die Fesseln der Gefangenen fallen ab. Hüon tritt neben Rezia, Scherasmin neben Fatima, und legen schützend einen Arm um ihre Verlohten. - Oberon erscheint in strahlendem Lichte.)

### Nr. 9a SZENISCHE MUSIK UND MELODRAM

116

Allegro furioso.

Flauti.  
Clarinetten in B.  
Piccoli.  
Oboi.  
Fagotti.  
Corno I. II. in F.  
Corno III. IV. in Es.  
Trombe in F.  
Trompeten in F. C.  
Trombone Alto.  
Trombone Tenore.  
Trombone Basso.  
Violino I.  
Violino II.  
Viola.  
Violoncello.  
Basso.

Fl.  
Clar. Oberon. Huon, thou hast redeemed thy knightly pledge! and I am well content. - The maid is thine. *fp*

Oberon (gesprochen) :  
Du hast getan, was Menschenkraft vermag,  
um dir die Liebste zu gewinnen, Ritter Hüon.  
Ich bin zufrieden. Du, Rezia, prüfe dich!  
Bist du bereit, der Herrlichkeit des Thrones zu entsagen  
und eine ungewisse Fahrt mit einem fremden Mann zu wagen?  
Rezia : Was ich verlasse, gilt mir nichts mehr, seitdem ich  
Hüon gehöre in Glück und Unglück.  
Oberon : So zieht denn dahin!

### Verwandlung

## Nr. 9b MUSIK ZUR VERWANDLUNG UND MELODRAM

(H. d. Büttner)

Oberon (mit einer umfassenden Geste) :  
Hier liegt schon euer Schiff bereit.

(Im Hintergrunde ist das blaue Mittelländische Meer  
mit einer Bucht, in der ein grosses Schiff segel-  
fertig liegt, erschienen.)

Oberon : Bleibt treu und stark, auch wenn in Zukunft  
schwere Schicksalsschläge euch bedrohen, in denen  
ich, durch meinen Schwur gebunden, euch nicht be-  
schützen darf. Lebt wohl!

(Oberon verschwindet)

Andante.

5 Fl.

Clar. *dolce assai*

# Nº 10. QUARTETT.

Allegro con grazia.

Oboi.  
 Clarinetti in A.  
 Fagotti.  
 Corni in D.  
 Trombe in D.  
 Timpani in D. A.  
 Violino I.  
 Violino II.  
 Viola.  
 Reiza.  
 Rezia.  
 Fatime.  
 Hüon.  
 Scherasmin.  
 Violoncello.  
 Basso.

*dolce*  
*dolce*  
*p dolce*  
*p dolce*

Over the dark blue wat - ers, over the  
 Ueber die blau-en Wo - gen ziehn in die

wide wide Sea! fair - est of A - raby's daughters, say, wilt thou sail with me, with me? say!  
 Fer - ne wir. Stern von A - ra - bi - ens Töch - tern sag willst du ziehn mit mir, mit mir? mir?

say, wilt thou sail with me, wilt thou sail with me? say!  
 sag willst du ziehn mit mir, willst du ziehn mit mir?

15 (Ob.)

Fac.

*dolce*

*dolce*

*grazie*

Reiza.  
Rezia.

Fatime.

Were there no — bounds to the wat-er, no shore to the

Hät-ten die — Was-ser nicht Gren-zen, kein U - fer die

23 (Ob.)

Clar.

Fac.

*pp*

*pp*

wide wide Sea! still fear-less would A-ra-by's daugh-ter sail on through life with thee, with thee, still  
 doch furchtlos mit dir gehn, mit dir, so

sie-ben Seen, so wür-de A-ra-bi-ens Toch-ter sail on through life doch oh-ne Furcht, on through life with thee, with thee, with thee, still  
 doch oh-ne Furcht, doch furchtlos furcht-los mit dir gehn, so

37 *Fur.* Ani-

fear - less would A - ra - by's daugh - ter... sail on through life with - thee, - sail on through life - with thee!  
 wür - de A - ra - bi - ens Toch - ter doch furchtlos mit dir gehn. doch furdrtlos mit dir gehn.

37 *mato.*

On board then! on board then, on board then!  
 An Bord nun! An Bord nun, an Bord! Fort!



42

while the skies are light, and friend-ly— blows the gale, while the skies are light and friendly blows the gale, and friendly blows the gale, and friendly blows the gale,

Gün-stig weht der Wind, er fegt den Him-mel rein, gün-stig weht der Wind, er fegt den Him-mel rein, ja gün-stig weht der Wind, er fegt den Him-mel rein, ja gün-stig weht der Wind, er fegt den Him-mel rein.

47

*dolce*

*dolce*

*p*

*pp*

*pp*

*pp*

*dolce*

*dolce*

*dolce*

*pizz.*

*arco*

*pizz.*

gale, and friendly blows the gale. Our hearts are as true as our bark and bright our hopes as its sunlit sail, its sun-lit sail, our

Wind, er fegt den Him-mel rein. Mein Herz sei so treu wie un-ser gu-tes Schiff und un-se-re Hoff-nung flie-get ihm vor-an, fliegt

gale, and friendly blows the gale. Our hearts are as true as our bark and bright our hopes as its sunlit sail, its sun-lit sail, our

Wind, er fegt den Him-mel rein. Mein Herz sei so treu wie un-ser gu-tes Schiff und un-se-re Hoff-nung flie-get ihm vor-an, fliegt

a 2

53 Fag. *p* *cresc.* *f*

Corni. *mf* *cresc.* *f*

hopes are bright! Our hearts are as true as our bark, and bright our hopes as its sun - lit

ihm vor an. Mein Herz sei so treu wie das gu - te schiff, die Hoff - nung fliegt ihm vor -

hopes are bright! Our hearts are as true as our bark, and bright our hopes as its sun - lit

ihm vor an. Mein Herz sei so treu wie das gu - te schiff, die Hoff - nung fliegt ihm vor -

Vcello. *cresc.* *f*

58 Ob. *ff* *dolciss.*

Clar. *ff*

Fag. *ff* *dolce*

Corni. *ff* *dolce*

sail, bright, bright as its sun - lit sail! Our hearts are as true as our

an, Hoff nung fliegt dem Schiff vor an! Mein Herz sei so treu wie un - ser

sail, bright, bright as its sun - lit sail! Our hearts are as true as our

an, Hoff nung fliegt dem Schiff vor an! Mein Herz sei so treu wie un - ser

Vcello. *ff* *pizz.* *pp* *pizz.* *pizz.*

Basso. *ff* *p*

64

*dolce*  
*dolce*  
*p*  
*arco*  
*arco*  
*arco*

bark, and bright our hopes as its sun-lit sail, its sun-lit sail, our hopes are bright! Our  
qu-tes Schiff und un-se-re Hoff-nung flie-get ihm vor-an, fliegt ihm vor-an. Mein

bark, and bright our hopes as its sun-lit sail, its sun-lit sail, our hopes are bright! Our  
qu-tes Schiff und un-se-re Hoff-nung flie-get ihm vor-an, fliegt ihm vor-an. Mein

Vcello.  
Basso.

69

*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*

*ff.*  
*ffo.*  
*ffo.*  
*ffo.*  
*ffo.*  
*ffo.*

hearts are as true as our bark, and bright our hopes as its sun-lit sail, bright! bright as its  
Herz sei so treu wie das qu-te Schiff, die Hoff-nung fliegt ihm vor-an, Hoff-nung fliegt dem  
hearts are as true as our bark, and bright our hopes as its sun-lit sail, bright! bright as its  
Herz sei so treu wie das qu-te Schiff, die Hoff-nung fliegt ihm vor-an, Hoff-nung fliegt dem

Vcello.  
Basso.

74

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

sun-lit sail! On board, on board! while the skies are light! on board, on board! while friendly blows the gale, while

Schiff vor-an! An Bord, an Bord! Gün-stig weht der Wind! An Bord, an Bord, er fegt den Him-mel rein, ja,-

sun-lit sail! On board, on board! while the skies are light! on board, on board! while friendly blows the gale, while

Schiff vor-an! An Bord, an Bord! Gün-stig weht der Wind! An Bord, an Bord, er fegt den Him-mel rein, ja,-

*ff*

*ff*

friend - ly — blows the — gale, on board, on board, on board!

gün - stig weht der Wind, ja gün - stig weht der Wind!

friend - ly — blows the — gale, on board, on board, on board!

gün - stig weht der Wind, ja gün - stig weht der Wind!

UE 18655  
 +++ Kleine Pause +++  
 oder

ZWISCHENSPIEL

# Nr. 10a ZWISCHENSPIEL

(ad lib.)

Adagio sostenuto ed il tutto *pp* possibile.

Flauti.

Oboi.

Clarineti in A.

Fagotti.

Corno I. II. in D.  
*Solo dolce*

Corno III. IV. in A.

Trombe in D.

Timpani in D. A.

Trombone Alto.

Trombone Tenore.

Trombone Basso.

Violino I.  
*con sordino p*

Violino II.  
*con sordino p*

Viola.  
*pp*

Violoncello.  
*pp*

Basso.

8 Fl.  
Clar.  
Fag.  
Corno I. II.  
Corno III. IV.  
Trombe.  
Timp.

*pp possibile*  
*a2*  
*pp*  
*pp possibile*  
*pp possibile*  
*pp possibile*  
*pp*  
*pp*  
*pp pizz.*  
*arco.*  
*pizz.*  
*pp pizz.*

4 Clar.  
Corno I. II.  
Corno III. IV.  
Trombe.  
Timp.

*a2*  
*arco*  
*arco*  
Viollo II.



(Allegro)  
Animato

22

This page of a musical score features multiple staves for various instruments. The top section includes staves for woodwinds (flutes, oboes, bassoons) and strings (violins, violas, cellos, double basses). The bottom section features staves for brass instruments, including trumpets and trombones. The score is marked with dynamic levels such as *fff* (fortissimo), *ff* (fortissimo), *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), *pp* (pianissimo), and *p* (piano). Performance instructions include *senza sordini* (without mutes) and *Basso.* (Bassoon). The music is in a 4/4 time signature and includes complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and syncopated rhythms. The page number '22' is in the top left, and '129' is in the top right. The publisher's code 'UE 18655' is at the bottom center.

28 Ob.  
Clar.  
Fag.  
Corno I.I.  
Tromba  
Timp.

The musical score is arranged in a system of staves. The top five staves are for woodwinds and percussion: Oboe (Ob.), Clarinet (Clar.), Bassoon (Fag.), Horn I & II (Corno I.I.), and Trombone (Tromba). The sixth staff is for Timpani (Timp.). Below these are five staves for the string section, including Violins I & II, Violas, Cellos, and Double Basses. The score features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and various articulations such as accents and slurs. A rehearsal mark '215' is present in the Corno I.I. staff.

The musical score for page 33, measures 1-6, is arranged in 11 staves. The top two staves are for the right hand, and the bottom two are for the left hand. The middle five staves are for various instruments. Dynamics include dolce, f, p, and pp. Performance markings include pizz. and arco.

39 Fag.

Corni.

Vcello.

Musical score for measures 39-43. The instruments are Bassoon (Fag.), Horns (Corni.), and Violoncello (Vcello.). The bassoon part has a dynamic of *ff* and a *cresc.* marking. The horns part has a dynamic of *mf* and a *cresc.* marking. The violoncello part has a dynamic of *ff* and a *cresc.* marking. The score ends with a dynamic of *f*.

44 Ob.

Clar.

Fag.

Corni.

Vcello.

Basso.

Musical score for measures 44-48. The instruments are Oboe (Ob.), Clarinet (Clar.), Bassoon (Fag.), Horns (Corni.), Violoncello (Vcello.), and Bass (Basso.). The oboe part has a dynamic of *ff* and a *dolciss.* marking. The clarinet part has a dynamic of *ff* and a *dolce* marking. The bassoon part has a dynamic of *ff* and a *dolce* marking. The horns part has a dynamic of *ff* and a *pizz.* marking. The violoncello part has a dynamic of *ff* and a *pizz.* marking. The bass part has a dynamic of *ff* and a *pizz.* marking. The score ends with a dynamic of *p*.

50

*p*  
*dolce*  
*dolce*  
*p*  
*arco*  
*arco*  
*arco*  
Vcello.  
Basso.  
Bassi.

55

*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*f*  
*ff*  
*ff*  
*ff*  
*ff*  
*ff*  
Vcello.  
Basso.  
Bassi.

60

ff

mf

ff

ff

ff

mf

mf

ff

ff

ff

Musical score for measures 66-69. The score is written for a piano and includes a vocal line. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The piano part features a complex texture with multiple voices, including a prominent eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line. The vocal line consists of a melodic line with some grace notes. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *sfz* (sforzando). The score ends with a double bar line and repeat dots.



Musical score for measures 70-73. The score continues from the previous page and includes a vocal line. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The piano part features a complex texture with multiple voices, including a prominent eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line. The vocal line consists of a melodic line with some grace notes. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *sfz* (sforzando). The score ends with a double bar line and repeat dots.

(mit einer Verwandlung)  
Ein ödes Felsengestade. Im Hintergrund das offene,  
ruhig daliegende Meer. Nachmittag.

7. Szene

Puck (erscheint auf einem Felsen) :

Nr. 11 SOLO, CHOR UND STURM

Andante marcato.

Flauti.

Oboi.

Clarineti in B.

Fagotti.

Corno I. II. in D.

Corno III. IV. in A.

Trombe in D.

Timpani in D. A.

Trombone Alto.

Trombone Tenore.

Trombone Basso.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Puck.  
*(erscheint auf einem Felsen)*

Sopran.  
Chorus of Spirits.  
Chor der Geister.

Alt.

Tenor.

Bass.

Violoncello.

Basso.

Spi - rits of air, and earth and sea! Spi - rits of fire which ho - ly  
Gei - ster von Er - de, Luft und Meer, Gei - ster des Feu - ers, kommt hier.



9

be! her!

all that have pow'r o'er wind and wave, come hither, come hither, my Spirits so brave!

Die ihr ge-bie-tet Flut und Wind, kommt hier-her, ihr Gei-ster, kommt hier-her ge-schwind!

*tr*

*ff* *mf* *f* *p*

**Allegro pesante.**

Tromb. Basso.

*mf marc.* *pp* *ff* *mf*

Whether ye be in the cav-ern dark, light-ed a-lone by the diamonds spark, or be-neath the

Ob ihr in fin-ste-ren Höh-len ruht, die nur er-hellt Pi-a-man-ten-glut, o-der euch in

*mf marc.* *pp* *ff* *mf*

waters deep, where the prisoned pearl doth sleep, or in skies be yond the one, mortal eyes do look up -  
 Mee-ren wiegt, wo die Pér-le schla-fend liegt, ob ihr wohnt in Him-mels-höhn, die kein Sterb-li-cher ge-

on! or in the womb of some groaning hill, where the la-ya stream is boi-ling still,  
 sehn, ob ihr in stöh-nen-den Schlän-den haust, wo die glühn-de La-va zischt und braust;

43 Ob.

112

Spir- - its! where - ev - er you chance to be, come hither, come hither, come hith-er to me!  
 Sei - - - ster, wo im - mer auch eu - er Reich, kommt hieher, kommt hieher, kommt hie - her so - gleich!

I charge ye by the mag - ic ring of your faith - ful friend the Fai - ry King!  
 Each ruff vor sei - nen Li - lien - thron der Feen Kö - nig, Herr O - - be - ron!

Presto agitato.

The musical score is arranged in systems. The top system includes the first violin, second violin, and first flute parts. The second system includes the second flute, oboe, and bassoon parts. The third system includes the clarinet, trumpet, and trombone parts. The fourth system includes the bass drum, cymbal, and timpani parts. The fifth system includes the double bass and piano parts. The sixth system includes the vocal soloists: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The piano part is written in two staves at the bottom.

Key markings include *a2.*, *p*, *tr.*, *ff*, and *pp*. The vocal parts have lyrics in German and English. The tempo is *Presto agitato*.

Sopran.

Alt.

Tenor.

Bass.

(Luft-, Erd-, Wasser- und Feuergeister eilen von allen Seiten herbei.)

We are here! We are

Wir sind hier! Wir sind

We are here! We are

Wir sind hier! Wir sind



The image shows a page of a musical score, page 142. It features a complex arrangement of staves. At the top, there are several staves for instruments, including a piano and strings. The bottom section of the page contains vocal staves with lyrics in German. The lyrics are: "Must we darken the sun? Must we empty the Ocean up- sphere? Mond? o- der was willst du seh'n? Soll'n wir spal- ten den Mond? o- der was willst du seh'n? Wenn du willst, schöpfen wir dir den". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

94

on his own shore? Must we empty the Ocean up on his own shore? Speak! speak! we have

O-ze-an leer. Wenn du willst schöpfen wirdir den O-ze-an leer... Sprich! sprich! Wir kön-

on his own shore? Must we empty the Ocean up on his own shore? Speak! speak! we have

O-ze-an leer. Wenn du willst, schöpfen wirdir den O-ze-an leer. Sprich! sprich! Wir kön-

*ff*

104

ff

pp

puer.

Nay! Uein! nay! your task will be at- Uein! Uein! der Kö- nig gibt Be-

powr to do this and more!

nen das und noch viel mehr!

powr to do this and more!

nen das und noch viel mehr!

pp

114

ff

pp

most, to wreck a bark up-on this coast, which sim- ple Fai- ry may not do, and there-fore have I sum- mon'd you!

feh!, daß ihr ein schiff zum scheitern bringt. Er hat durch mich euch her- be- stellt, weil sol-ches Fe- en nicht ge- lingt.



Naught but that? Ho ho! Ho ho ho ho ho! Ho ho ho ho ho! Light-er la-bour

Wei-ter nichts? Ho ho! Ho ho ho ho ho! Ho ho ho ho ho! Leich-tere Ar-beit

Naught but that? Ho ho! Ho ho ho ho ho! Ho ho ho ho ho! Light-er la-bour

Wei-ter nichts? Ho ho! Ho ho ho ho ho! Ho ho ho ho ho! Leich-tere Ar-beit

*f* *ff* *p* *ff*

135

*a. 2.*

none we know, light - er la - bour none we know. Wind and waves! o - bey the spell! -

gibt es nicht, leicht - ere Ar - beit gibt es nicht. Well'n und Wind! steh'n Euch zu Dienet'!

none we know, light - er la - bour none we know. Wind and waves! o - bey the spell! -

gibt es nicht, leicht - ere Ar - beit gibt es nicht. Well'n und Wind! steh'n Euch zu Dienet'!

452 Allegro.

The musical score consists of the following parts and staves from top to bottom:

- Staff 1: Flute 1 (C4)
- Staff 2: Flute 2 (C4)
- Staff 3: Clarinet in A (C4)
- Staff 4: Bassoon (C4)
- Staff 5: Horn in E-flat (C4)
- Staff 6: Trumpet in C (C4)
- Staff 7: Trombone (C4)
- Staff 8: Tuba (C4)
- Staff 9: Percussion (C4)
- Staff 10: Piano (C4)
- Staff 11: Piano (C4)
- Staff 12: Piano (C4)
- Staff 13: Piano (C4)
- Staff 14: Piano (C4)
- Staff 15: Piano (C4)
- Staff 16: Piano (C4)
- Staff 17: Piano (C4)
- Staff 18: Piano (C4)
- Staff 19: Piano (C4)
- Staff 20: Piano (C4)
- Staff 21: Piano (C4)
- Staff 22: Piano (C4)
- Staff 23: Piano (C4)
- Staff 24: Piano (C4)
- Staff 25: Piano (C4)
- Staff 26: Piano (C4)
- Staff 27: Piano (C4)
- Staff 28: Piano (C4)
- Staff 29: Piano (C4)
- Staff 30: Piano (C4)
- Staff 31: Piano (C4)
- Staff 32: Piano (C4)
- Staff 33: Piano (C4)
- Staff 34: Piano (C4)
- Staff 35: Piano (C4)
- Staff 36: Piano (C4)
- Staff 37: Piano (C4)
- Staff 38: Piano (C4)
- Staff 39: Piano (C4)
- Staff 40: Piano (C4)
- Staff 41: Piano (C4)
- Staff 42: Piano (C4)
- Staff 43: Piano (C4)
- Staff 44: Piano (C4)
- Staff 45: Piano (C4)
- Staff 46: Piano (C4)
- Staff 47: Piano (C4)
- Staff 48: Piano (C4)
- Staff 49: Piano (C4)
- Staff 50: Piano (C4)
- Staff 51: Piano (C4)
- Staff 52: Piano (C4)
- Staff 53: Piano (C4)
- Staff 54: Piano (C4)
- Staff 55: Piano (C4)
- Staff 56: Piano (C4)
- Staff 57: Piano (C4)
- Staff 58: Piano (C4)
- Staff 59: Piano (C4)
- Staff 60: Piano (C4)
- Staff 61: Piano (C4)
- Staff 62: Piano (C4)
- Staff 63: Piano (C4)
- Staff 64: Piano (C4)
- Staff 65: Piano (C4)
- Staff 66: Piano (C4)
- Staff 67: Piano (C4)
- Staff 68: Piano (C4)
- Staff 69: Piano (C4)
- Staff 70: Piano (C4)
- Staff 71: Piano (C4)
- Staff 72: Piano (C4)
- Staff 73: Piano (C4)
- Staff 74: Piano (C4)
- Staff 75: Piano (C4)
- Staff 76: Piano (C4)
- Staff 77: Piano (C4)
- Staff 78: Piano (C4)
- Staff 79: Piano (C4)
- Staff 80: Piano (C4)
- Staff 81: Piano (C4)
- Staff 82: Piano (C4)
- Staff 83: Piano (C4)
- Staff 84: Piano (C4)
- Staff 85: Piano (C4)
- Staff 86: Piano (C4)
- Staff 87: Piano (C4)
- Staff 88: Piano (C4)
- Staff 89: Piano (C4)
- Staff 90: Piano (C4)
- Staff 91: Piano (C4)
- Staff 92: Piano (C4)
- Staff 93: Piano (C4)
- Staff 94: Piano (C4)
- Staff 95: Piano (C4)
- Staff 96: Piano (C4)
- Staff 97: Piano (C4)
- Staff 98: Piano (C4)
- Staff 99: Piano (C4)
- Staff 100: Piano (C4)

Lyrics for the vocal parts (Staff 17-20):

Hark! 'tis done! fare-  
 Horch! der Sturm und dort  
 Hark! 'tis done! das  
 Horch! der Sturm und dort

157

*ff*

well Schiff fare-well!

zer-bricht!

well Schiff fare-well!

zer-bricht!

(Donner und Blitz. Puck und die Geister verschwinden. Ein heftiger Gewittersturm hat inzwischen eingesetzt und das Meer zu hohen Wellen aufgepeitscht. Ein Wrack treibt vorüber.)

163

Violins I sf V

Violins II sf V

Violas sf V

Cellos sf V

Double Basses sf V

Flutes sf

Clarinets sf

Bassoons sf

Saxophones sf

Trumpets sf

Trombones sf

Euphonium sf

Tuba sf

Piano sf

STB

This musical score page contains measures 163 through 168. It features a grand staff with four staves for the piano (treble and bass clefs) and four staves for the vocal line (two treble and two bass clefs). The piano accompaniment is highly detailed, with complex rhythmic patterns and articulation marks such as accents and slurs. The vocal line includes melodic phrases with dynamic markings like *a 2.* and *ff*. The score is written in a key signature of one flat and a common time signature.

174

The musical score for page 151, measures 174-177, is presented in a multi-staff format. It includes vocal lines and piano accompaniment. The score is marked with dynamics such as *p* (piano) and *ff* (fortissimo), and includes the instruction *a 2.* (second ending). The piano part features complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and chords. The vocal lines consist of melodic phrases with lyrics. The score is divided into four measures, with the first measure starting at measure 174. The piano part is written in a grand staff (treble and bass clefs), and the vocal part is written in a single staff. The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 4/4. The score is marked with *p* and *ff* dynamics, and includes the instruction *a 2.* (second ending). The piano part features complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and chords. The vocal lines consist of melodic phrases with lyrics. The score is divided into four measures, with the first measure starting at measure 174.

This musical score page contains measures 119 through 122. It features a piano part at the bottom and an orchestral part at the top. The piano part includes staves for the right and left hands, with complex rhythmic patterns and articulation. The orchestral part includes staves for strings, woodwinds, and brass, with various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings. The score is written in a key signature of one flat and a common time signature.



184 *ff*

The musical score consists of 12 staves. The first four staves (1-4) represent the piano introduction, with the right hand playing a melodic line and the left hand playing a bass line. The fifth staff (5) is a grand staff for the piano, with the right hand playing a complex rhythmic pattern and the left hand playing a bass line. The sixth staff (6) is a grand staff for the piano, with the right hand playing a complex rhythmic pattern and the left hand playing a bass line. The seventh staff (7) is a grand staff for the piano, with the right hand playing a complex rhythmic pattern and the left hand playing a bass line. The eighth staff (8) is a grand staff for the piano, with the right hand playing a complex rhythmic pattern and the left hand playing a bass line. The ninth staff (9) is a grand staff for the piano, with the right hand playing a complex rhythmic pattern and the left hand playing a bass line. The tenth staff (10) is a grand staff for the piano, with the right hand playing a complex rhythmic pattern and the left hand playing a bass line. The eleventh staff (11) is a grand staff for the piano, with the right hand playing a complex rhythmic pattern and the left hand playing a bass line. The twelfth staff (12) is a grand staff for the piano, with the right hand playing a complex rhythmic pattern and the left hand playing a bass line.

This musical score page contains measures 183 through 192. It features a piano part and a string quartet. The piano part is written in a grand staff with treble and bass clefs, showing a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The string quartet consists of four staves: Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. The strings play a steady accompaniment of quarter notes. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings. The page number '183' is located at the top left of the first staff.

This page of a musical score, numbered 155, contains 13 staves of music. The notation is complex, featuring a variety of clefs (treble and bass) and time signatures. The score includes numerous notes, rests, and dynamic markings such as accents (>) and hairpins. A first ending bracket labeled 'a2.' spans the final two measures of the piece. The music is written in a style characteristic of 19th-century piano or organ literature.

203

Musical score for page 156, starting at measure 203. The score consists of 14 staves. The top four staves (1-4) are for a string quartet (Violin I, Violin II, Viola, and Violoncello). The next four staves (5-8) are for a piano (Right Hand and Left Hand). The bottom six staves (9-14) are for a double bass. The music is in 3/4 time and features complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and chords. The key signature has one flat (B-flat). The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

242

alle alle

rit.

rit.

UE 18655

**8. Szene**

(Der Sturm beruhigt sich allmählich. Hüon steigt, die erschöpfte Rezia stützend, auf das felsige Gestade. Rezia sinkt zu Boden.)

This musical score page, numbered 158, contains 15 staves of music. The notation includes various dynamic markings and performance instructions. The first staff begins with a first ending bracket labeled 'a2.'. The score features a variety of dynamics, including *dimin.* (diminuendo), *p* (piano), *pp* (pianissimo), and *ppp* (pianississimo), as well as *morendo* (ritardando). The music is written in a key signature with one flat and a common time signature. The notation includes treble and bass clefs, with some staves using a grand staff format. The piece concludes with a final *ppp* marking.

# Nr. 12 PREGHIERA

Adagio.

Hörn.

Ru - ler of this aw - ful hour! Ru - ler of this aw - ful hour!  
Herr - scher die - ser Schreckens - nacht! Herr - scher die - ser Schreckens - nacht,

Viola I.

Viola II.

Violoncello I.

Violoncello II.

4

Spare, o spare you ten - der flow'r! It thou must strike, oh, let thy thunder fall on me, on  
 schon' dies zar - te Blü - ten - blatt! Und muß es sein, so treff dein Don - ner - schlag nur mich, nur

*pp* *mf*

9

me! the wretched cause of all! on me, on me! the wretched cause of all!  
 mich, der dies ver - schul - det hat, nur mich, nur mich, der dies ver - schul - det hat!

*pp*

13

Spare, o, spare you ten - der flow'r! Ru - ler of this aw - ful hour. spare! - oh spare you ten - der flow'r. spare! oh  
 Schon' dies zar - te Blü - ten - blatt! Herr scher die - ser Schreckens nacht, schon' dies zar - te Blü - ten - blatt! Schon' dies

*pp* *pp*

18

spare you ten - der flow'r. spare! oh. spare you ten - der flow'r!  
 zar - te Blü - ten - blatt, schon' dies zar - te Blü - ten - blatt!

*pp*

- Rezia (erwachend, gesprochen) :  
Mein Hüon! Wo sind wir?
- Hüon : Sei ganz ruhig, Liebste, das Schlimmste ist vorüber.  
Unser Schiff ist in einem furchtbaren Sturm unterge-  
gangen. Die Brandung hat uns an diese Felsenküste  
geworfen.
- Rezia : Wo ist meine Fatima? Wo ist Scherasmin? Er hat  
Oberons Horn und könnte uns damit retten.
- Hü on : Ich weiss es nicht, Geliebte. Seitdem der Sturm  
ausbrach, hab ich sie nicht mehr gesehen. Beunru-  
hige dich nicht, vielleicht wurden sie an einer  
anderen Stelle an Land gespült. Ich werde einmal  
Ausschau halten. Ich komme gleich zurück. (er ent-  
fernt sich.)



# Nº13. SCENE UND ARIE.

Largo assai.

Recit.

Flauti.

Oboi.

Clarineti in B.

Fagotti.

Corno I. II in Es.

Corno III. IV in C.

Trombe in Es.

Timpani in C.G.

Trombone Alto Tenore.

Trombone Basso.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Reiza.  
Regia.

Violoncello.

Basso.

*(entsetzt sich & sieht auf das Meer hinaus.)*  
 O - cean! thou mighty monster, that liest curled like a green serpent, round about the world!  
 O - cean, du Un-ge - heuer! Win - dest dich wie ei - ne Schlange um die ganze Welt!

10 Ob. *a tempo* Recit.

Fag. *p*

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

*p*

*a tempo* Recit.

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*p*

*p*

*p*

*p*

Du bist unserm Blick ein er-hab-nes Bild, wenn fried-lich  
 to musing eye thou art an awe ful sight, when calmly  
 du im Mor-gen-lich-te schläfst!  
 sleeping in the morning light,  
 Doch wenn du wü-tend dich er-  
 but when thou risest in thy

15 Fug.

wrath, as now, and flingst they folds a-round same fat-ed prow.      crushing the strong ribbed bark as 'twere a reed!  
 hebst, o Meer, und gräß-lich brülend dir dein Opfer suchst, zer-schmetternd das mäch-ti-ge Schiff, als wär's ein Rohr:

19 Ofr

Allegro con moto

then, O : cean, art thou terrible in - deed  
 dann, C - sean, bist du ein Bild des Grauns!

27 Viol. I.

Viol. II.

Viola.

Vcllo.

Basso.

Still I see thy hil - - - lows  
 Noch seh' ich des Stur - - - mes

32

flesh - - - ing! through the gloom their white foam fling - ing.  
 To - - - ben und die wei - - - ße Gischt, der Wel - - - len.

37 Cor. in C.

and the break-er's sullen dashing in mine ear hopes knell is ring - ing.  
 Ach, in sol-cher wil-den Brandung muß-te un-ser Schiff zer-schel - len.

(Die Abendsonne zertheilt mit ihren Strahlen die Wolken.)  
 (Die Abendsonne zertheilt mit ihren Strahlen die Wolken.)

46 Fug.

Cor. in C.

pp

But lo! methinks a light is breaking slowly o'er the distant  
 doch sieh, die Wol-ken wer-den lich-ter schon er-lehmt des Stur-mes

56

deep, like a see - ond morn - a - waking pale and feeble from its sleep.  
 Wut, und ein 'zar - ter 'ros - ger Schim - mer sinkt her - ab auf die Flut.

66 Ritemto un poco.

Fug.

Cor.

pp

cresc.

cresc.

cresc.

Brighter now, he - hold! 'tis beam - ing! on the storm. whose misty  
 Wie der Glanz der A - bend - rö - - - te auf den Wo - - gen käm - men



Andante maestoso, ma con moto.

32 Fig.

Cor. in C

Tromba I.

Trb. Basso.

*mf* *p* *cresc.*

*mf* *p* *cresc.*

*mf* *p* *cresc.*

past: tur. Cloud - less öer the blushing wa - ter, now the Strah - lend taucht die A - bend - son - ne in die

*mf* *p* *cresc.*

*mf* *p* *cresc.*

99 Ob.

Cl.

Fig.

Cor. 3

Tromba I.

*poco a poco*

*poco a poco*

*poco a poco*

set - ting Sun is burning, like a vi - ctor red with slaughter, to his tent — in tri - umph tur - ning. Pur - pur - flu - ten nie - der und ihr Licht kehrt erst am Mor - gen ei - nes neu — en Ta - ges wie - der.

*poco a poco*

*poco a poco*

*f* *f* *pp* *f* *f* *pp* *f* *f* *pp* *f* *f* *pp*

106 Fig. *dolce*

Cor.

Trumba I.

*p* *pp*

Ah! per chance these eyes may nev'er look u-pon this light a-gain! Farethee  
 Eh' du sinkst, o echo-ne son-ne, nehm ich Ab-schied jetzt von dir. Nie-mals

*p* *pp*

113 Cor.

well, bright orb. for ev-er, thou for me wilt rise in vain, thou for me wilt rise in vain!  
 mehr seh' ich dich wie-der, denn uns ret-tet nichts von hier, denn uns ret-tet nichts von hier.

*p* *pp*

(Der Sonnenball ist versunken)

UE 18655 Die Sonne taucht ins Meer. Ein Schiff zieht in einiger Entfernung vorüber.)





Presto con fuoco.

The musical score consists of multiple staves. The top section features a woodwind and string ensemble with dynamic markings of *ff* and *mf*. The woodwinds include flutes, oboes, and bassoons. The strings include violins, violas, cellos, and double basses. A section of the score is marked "in Es. B." for the double bass. The bottom section features a vocal line with lyrics in German and English. The lyrics are: "trans - - - - port! My Huon, haste down to the shore, haste down to the shore! Ret - - - - tung! Mein Hü - on, wo weilst du so lang, wo weilst du so lang!" The score concludes with a large number "0" at the end of the vocal line.

(Sie winket mit ihrem Hülfsstich auf das Meer hinaus.)

*leggiamente*  
mf  
mf

trans - port! my Hoon, haste down to the shore, haste down to the shore! Quick, quick for a  
Ret - tung! Man Hu - on, wo weist du so lang, wo - weist du so lang! schnell, schnell, mit dem

Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fag.  
Cor. in Es  
Trombone

signal Tuch hier this scarf, geb' ich this scarf dem Schiff shall be ein sig- wayed! - Sie winkt dem Schiffe zu) They see me! Sie seh'n mich!

164

171

they answer!  
Sie win-ken!

they ply the strong oar!  
Sie schik-ken ein Boot!

Huon! Huon!  
Hüon! Hüon!

Huon! Huon!  
Hü - on!

167

Ob.

Chr.

Fug.

Cor. I. II // 2.

Cor. III. IV // 2.

Timp

Huon! Huon!  
Hüon! Hüon!

Huon! Huon!  
Hüon! Hüon!

Huon! Hüon!  
Hüon! Hüon!

my husband, my lo-ve, we are saved, we are saved, my husband, my love, we are  
Mein Hü-on, Ge-lieb-ter, die Ret-tung ist nah, Ge-lieb-ter mein Hü-On, die

113

11 2.

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

saved, we are saved, we are saved,  
 Ret-tung ist nah, - ist nah, - saved!  
 Ret-tung ist nah, - ist nah, - saved!  
 Huon! Hjuon! we are saved! Ret-tung naht!  
 saved. Ret-

The musical score consists of several staves. The top staves are for the vocal line, and the bottom staves are for the piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *ff*, *mf*, and *p*. The lyrics are written in both English and German, with the English text appearing above the German text. The lyrics are: "we are saved! My husband, my love, we are saved, we are saved, my husband, my love, we are saved, we are saved, we are saved, we are saved." The German text is: "tun ist nah! Mein Hü-on, Ge-lieb-ter die Ret-tung ist nah, mein Hü-on, Ge-lieb-ter die Ret-tung ist nah! Ret-tung nah! Ret-tung".

187

112

saved, we are saved, we are saved. ——— we are saved!  
 naht, Ret-tung naht, Ret-tung naht, ——— Ret-tung naht!  
 ( Sie will fortheilen.)

9. Szene

(Inzwischen ist es Nacht geworden, und der Mond ist aufgegangen.)

Der Seeräuber Abdallah( Ausserhalb der Szene, gesprochen):  
Da ist das Mädchen, das uns gewinkt hat. (mit einigen Begleitern auf die Szene stürzend) Fasst sie! Schnürt ihr die Arme zusammen und bringt sie an Bord!

Rezia : Hüon! Zu Hilfe! Rette mich!

Abdallah : Sogar ein recht hübsches Ding! Die bringt uns und ein schönes Stück Geld.

(Die sich verzweifelnd wehrende Rezia wird gefesselt.)

Hüon (eilt herbei) :

Halt! Lasst die Frau los!

(Die Räuber geraten in ein Handgemenge mit dem waffenlosen Hüon. Die gefesselte Rezia fällt vor Abdallah auf die Knie.)

Rezia (ruft) :

Ich biete mich euch an! Gnade für den Ritter!

Macht mit mir, was ihr wollt, doch lasst ihn frei!

Abdallah : Schlagt den Kerl tot!

(Die Räuber strecken Hüon nieder, sodass er bewusstlos liegen bleibt.)

Abdallah : An Bord!

(Die Seeräuber schleppen Rezia fort und lassen Hüon auf dem Gestade zurück.)

# Nr. 13a OBERONS ANKUNFT

(Oberon erscheint, während sich der Himmel mit einem Sternenmeer bedeckt.)

Andante con moto.

Flauto I.

Flauto II.

Clarinetto I in B.

Clarinetto II in B.

Corni in G.



*Allegro maestoso*

Musical score for Violins I and II and Cello/Double Bass. The score is in 2/4 time with a key signature of one flat. It features a 'Fog.' marking at the beginning and dynamic markings of pp and ppp.

Verwandlung

(Auf Pucks beschwörende Geste verwandelt sich die Szene in einen Hain aus Zypressen und Blütenbüschen, die Hüon völlig verbergen und zwischen denen man auf das mondüberglänzte Meer sieht.)

Musical score for voice and orchestra. The score is in 2/4 time with a key signature of one flat. It features a 'Maestoso.' marking and dynamic markings of pp, p, and ff. The voice part is in B alto.

Puck : König, sieh! schon ist's vollbracht.  
Kein Sonnenstrahl kann mehr zu Hüon dringen. *allacca*

# Nº 14. FINALE.

Andante con moto.

Flauti.

Oboi.

Clarinetti in A.

Fagotti.

Corno in E.

Violino Solo.

Violino I.

Violino II.

Viola.

PUCK.

OBERON.

I. Mermaid.  
1<sup>ste</sup> Meer mädchen.

II. Mermaid.  
2<sup>te</sup> Meer mädchen.

Violoncello.

Basso.

*pp*  
*dolciss.*

*pp*  
*cousard.*

*pp*

*pp*

Fuck (gesprochen) :  
Doch horch! von fern her durch die Vollmondnacht  
hört man Meermädchen lieblich singen.  
Orpheus' Sang tönt nicht so lind.  
Oberon, dein Reich beginnt!

(Meermädchen tauchen auf und wiegen sich in den Fluten.)

41  
(40) Fag.

*pp*  
*Cor.*

1 Oh! 'tis plea-sant to float on the sea, when the wea-ried waves in a deep sleep be! and the last  
O, wie wagt es sich schön auf der Flut, wenn die Wel-le mü-de im Schlam-mer ruht! Schon ist ge-

2 Oh! 'tis plea-sant to float on the sea, when no-thing stirs on its breast but we! the war-der  
O, wie wagt es sich schön auf der Flut wenn die Wel-le mü-de im Schlum-mer ruht! Ein Wach-ter

*pp*

20  
(58)

Clar.

*dolce*

1. faint light of the sun hath fled! and the stars are mustering o - - ver head! and the night  
 schwan - den der Son - - ne Schein, schon leuchten Ster - ne in schimmernden Reih'n. - Lei - - se durch

2. leans at the twilight hour, o - ver the wall of his time - worn tower, and signs him -  
 steht im Ster - nen - schein - auf - ei - nem Nacht - - turm ganz - al - lein, - be - kreu - zigt

29  
(67)

1. breeze comes with its breath so bland, laden with sweets from the dis - tant land! Oh! 'tis plea - sant to  
 at met der Nacht - wind die Luft, bringt aus der Fer - ne bal sa - - mi - schen Duft. - O wie strei - chelt

2. self and mut - ters a pray'r, then lis - tens a - gain to the witch - ing air! Oh! 'tis plea - sant to  
 sich und be - - tet ver - stört, Wenn er un - ser zaub - ri - sches Lied - chen hört. O wie strei - chelt

38  
(76)

Fl.

11 2.

1. float\_ and sing, while ever our drip - ping locks\_ we wring!  
 zärt-lich und lind\_ un--se-re Lok-ken der nächt'-ge Wind.-

2. float\_ and sing, while ever our drip - ping locks\_ we wring!  
 zärtlich und lind- un--se-re Lok-ken der nächt'-ge Wind.-

87

11 2.

Recit. Allegretto.

PUCH.  
 Master! say! our toil is o'er, may we  
 Meister! sieh, wir sind be-reit! für fen

95

dance upon this shore and a merry burden bear to the mermaids ditty rare?  
 wir zum Tan-ze ziehn, hier an die-sem Fel-sen-strand zu der Ni-zen Me-lo-dien?

OBERON.  
 Better boon thy zeal hath won, I will stay and see it  
 die-se Freu-de gön'n ich dir und ich seh euch zu rom

Duettino  
 Vivace.

101

Ob.

Clar.

Fag.

Viol. Solo.

done.  
 hier.

Hither! hither! ye El - fin  
 El-fen, seht doch, was hier ge-

Hither! hither! ye El - fin  
 El-fen, seht doch, was hier ge-

408

throng! schrieh! come, dance on the sands to the mermaids' song!  
 Kommt alle und tanzt zu der Nixen Lied!

throng! schrieh! come, dance on the sands to the mermaids' song!  
 Kommt alle und tanzt zu der Nixen Lied!

pizz.

414

*Elfen*

Hasten and prove to the Nymphs of the sea! that the spirits of earth can as joyful  
 Eilt euch, damit ihr den Nixen beweist, daß wir Elfen auch wissen, was Frohsinn

Hasten and prove to the Nymphs of the sea! that the spirits of earth can as joyful  
 Eilt euch, damit ihr den Nixen beweist, daß wir EL-fen auch wis-sen, was Froh-sinn

pizz.

420

Ob.

*leggermente*

be. heißt! Come as light-ly, and look as fair, as blos-somsthat sail on the  
 zeigt beschwingt euch und zeigt euch schön, wie Blü-ten, die duft tend in

be. heißt! Come as light-ly, and look as fair, as blos-somsthat sail on the  
 zeigt beschwingt euch und zeigt euch schön, wie Blü-ten, die duft tend in

pizz.

126 Ob.

Clar. # 2.

Fag.

sum - mer air, as blos - soms, as blos - somsthat sail on the sum - mer  
 Win - de wehn, wie Blü - ten, wie Blü - ten, die duf - tend im Win - de

sum - mer air, as blos - soms, as blos - somsthat sail on the sum - mer  
 Win - de wehn, wie Blü - ten, wie Blü - ten, die duf - tend im Win - de

132

pp

pp

trm

air. Hither! hither! hither! ye El - fin thron dance on the sands to the mer - maids'  
 wehn! El - fen seht doch, was hier ge - schieht, kom - met al - le und tanzt zu der Ni - xen

air. Hither! hither! hither! ye El - fin thron dance on the sands to the mer - maids'  
 wehn! El - fen seht doch, was hier ge - schieht, kom - met al - le und tanzt zu der Ni - xen

438 Clar.

Fug.

song!  
Lied!

(Meermädchen tauchen wieder aus dem Wasser auf und steigen an Land.  
Von allen Seiten kommen Nymphen, Sylphiden, Elfen, Feen und Luftgeister.)

arco  
pp

444 Allegro giocoso assai.

pp  
arco

pp

pp

pp

pp

pp



Solo und Chor.

156

Fl. *pp*

Clar. *pp*

Fag. *pp*

Cor. I & II in H. *pp*

Viol. I. *pp*

Viola. *pp*

Chorus of Mermaids. Chor der Meer-mä-dchen *pp sempre*

Who would stay in her coral cave, when the moon shines o'er the quiet wave and the  
 Fairies, Elfen.

Wer bleibt gern im Perl-mut-ter-schacht, wenn der Mond aufs Meer her-nie-der lacht,

Who would stay in her coral cave, when the moon shines o'er the quiet wave die Sterne  
 Oberon and Fairies. Oberon und Elfen

Who would sleep in the li-ly's bell when the moon shines o'er each wood and dell and when the die  
 Wer schläft gern im Er-den-schob wenn der Mond scheint ü-ber Wald und Moos,

*pp*

BASSO. *pizz.*

165

*az.*

stars are stud-ding the dark blue arch, through which she speeds on her nightly march  
 Ster-ne leuch-ten in hel-lem Glanz, dann treibt es uns zu Spiel und Tanz.

stud-ding. studding the dark blue arch, through which she, she speeds on her nightly march Mer-ri-ly, mer-ri-ly

leuch-ten leuch-ten in hel-lem Glanz, dann treibt es uns zu, uns zu Spiel und Tanz. Froh und frei, froh und frei

stars are stud-ding the dark blue arch, through which she speeds on her nightly march, Mer-ri-ly, mer-ri-ly  
 Ster-ne leuch-ten in hel-lem Glanz, dann treibt es uns zu Spiel und Tanz. Froh und frei, froh und frei

*veolo.*

173 Fl.  
Clar.  
Cor.

let us sail! wiegt euch fein!

let us sail! mer-ri-ly, mer-ri-ly

wiegt euch fein! Froh und frei, froh und frei,

let us sail! mer-ri-ly, mer-ri-ly tan-zet fein!

Froh und frei, froh und frei,

let us sail! wiegt euch fein!

let us sail! mer-ri-ly, mer-ri-ly

wiegt euch fein! Froh und frei, froh und frei

let us sail! mer-ri-ly, mer-ri-ly tan-zet fein!

Froh und frei, froh und frei,

let us sail! wiegt euch fein!

let us sail! mer-ri-ly, mer-ri-ly

wiegt euch fein! Froh und frei, froh und frei

let us sail! tan-zet fein!

Froh und frei, froh und frei,

180 *tr.* **SOLO.** *ten.* *tr.*

let us sail, let us sail o-ver the sea by her light, by her light so pale, o-ver the sea by her

Wiegt euch fein, wiegt euch fein!

Ü-ber dem Meer, ü-ber dem Meer, bei des Voll-monds Schein! Ü-ber dem Meer, bei des

let us sail, let us sail o-ver the sea by her light so pale, o-ver the sea

let us sail, let us sail o-ver the sea by her light so pale, o-ver the sea

Wiegt euch fein, wiegt euch fein!

Ü-ber den Strand bei des Voll-monds Schein! Ü-ber den Strand

Basso. pizz.

188

ten. n 2.

light by her light so pale, let us sail o-ver the sea by her light so pale, let us sail o-ver the sea by her  
 Schein bei des Voll-monds Schein wiegt euch fein! O-ber dem Meer, bei des Voll-monds Schein, wiegt euch fein! O-ber dem Meer, bei des  
 by her light so pale, let us sail o-ver the sea by her light so pale, let us sail o-ver the sea by her  
 by her light so pale. let us sail o-ver the sea by her light so pale, let us sail o-ver the sea by her  
 bei des Voll-monds Schein, tan-zet fein! O-ber den Strand bei des Voll-monds Schein, tan-zet fein! O-ber den Strand bei des

Veehm.

189

light so pale, let us sail, mer-ri-ly, mer-ri-ly let us sail! Who would stay in her coral cave, when the moon  
 Voll-monds Schein wiegt euch fein! Froh und frei, froh und frei, wiegt euch fein! Wer schläft gern im Perl-mut-ter-schacht, wenn der Mond  
 light so pale, let us sail, mer-ri-ly, mer-ri-ly let us sail! Who would stay in her coral cave, when the moon  
 light so pale. let us sail, mer-ri-ly, mer-ri-ly let us sail! Who would stay in the li-ly's bell, when the  
 Voll-monds Schein, tan-zet fein! Froh und frei, froh und frei, tan-zet fein! Wer schläft gern im Er-den-schob, - wenn der

207

shines over the quiet wave and the stars are studding the dark blue arch, through which she speeds on her night-ly march?  
 aufs Meer her-nie-der lacht, wenn die Ster-ne leuch-ten in hel-lem Glanz, dann triebt es uns zu Spiel und Tanz.  
 moon shines over each wood and dell and the stars are studding the arch, through which she speeds on her night-ly march?  
 Mond scheint ü-ber Wald und Moos, wenn die Ster-ne leuch-ten im Glanz, dann triebt es uns zu Spiel und Tanz.

218

Fl.

Clar.

let us sail! wiegt euch fein!  
 Mer-ri-ly, mer-ri-ly let us sail! mer-ri-ly, mer-ri-ly let us sail! mer-ri-ly, mer-ri-ly let us sail!  
 Froh und frei, froh und frei wiegt euch fein! Froh und frei, froh und frei wiegt euch fein! Froh und frei, froh und frei, wiegt euch fein!

224

Fl.  
Ob.  
Clar.  
Bass.  
Corno

let us sail! let us sail, let us sail, let us sail!  
mer-ri-ly, mer-ri-ly wiegt euch fein, wiegt euch fein, wiegt euch fein, wiegt euch fein!  
Froh und frei, froh und frei. let us sail! let us sail, let us sail, let us sail!  
mer-ri-ly, mer-ri-ly let us sail, let us sail, let us sail, let us sail!  
Froh und frei, froh und frei tan-zet fein. tan-zet fein, tan-zet fein, tan-zet fein!

Who would stay in her  
Wer bleibt gern im Per-  
Who would stay in her  
Who would sleep in  
Wer schläft gern im

ff pp pp pp pp pp pp pp pp pp

232

coral cave, when the moon shines o'er the quiet wave  
wenn die Sterne leuchten in hellem Glanz, dann  
multer-schacht wenn der Mond aufs Meer her-über lacht,  
and the stars are studding the dark blue arch through  
Wenn die Sterne leuchten kuchen in hellem Glanz, dann treibt es  
coral cave, when the moon shines o'er the quiet wave  
the lily's bell, when the moon shines o'er each wood and dell  
Er-den-schob, wenn der Mond scheint über Wald und Moos,  
and the stars are studding the dark blue arch through  
wenn die Sterne leuchten in hellem Glanz dann

ff pp pp pp pp pp pp pp pp pp

which she speeds on her nightly march? Let us sail o-ver the sea by her light so pale, let us sail over the  
 treibt es uns zu Spiel und Tanz. Let us sail o-ver the sea by her light so pale, let us sail over the  
 she speeds on her nightly march? Wiegt euch fein ü-ber dem Meer bei des Voll-monds Schein! Wiegt euch fein ü-ber dem  
 uns zu Spiel und Tanz. Let us sail o-ver the sea by her light so pale, let us sail over the  
 which she speeds on her nightly march? Let us sail o-ver the sea by her light so pale, let us sail over the  
 treibt es uns zu Spiel und Tanz. Tan-zet fein ü-ber den Strand bei des Voll-monds Schein! Tan-zet fein ü-ber den

sea by her light so pale; let us sail mer-ri-ly, mer-ri-ly let us sail o-ver the sea by her  
 Meer bei des Voll-monds Schein, Wiegt euch fein! Froh und frei, froh und frei, wiegt euch fein ü-ber dem Meer bei des  
 sea by her light so pale! mer-ri-ly, mer-ri-ly let us sail o-ver the sea by her  
 Strand bei des Voll-monds Schein! Tan-zet fein, froh und frei, froh und frei, tan-zet fein, ü-ber den Strand bei des  
 BASSO.

*una SOLO.*

260

len. tr. ten. 12.

light so pale. — let us sail. o - ver the sea — by her light so pale. let us. let us sail. let us,  
 Voll-monds Schein, wiegt euch fein ü - ber dem Meer bei des Voll-monds Schein, tan-zet, tan-zet fein, tan-zet  
 light so pale let us sail o - ver the sea by her light so pale, let us, let us sail, let us,  
 light so pale. — let us sail fein o - ver the sea — by her light so pale, let us, wiegt euch fein, wiegt euch  
 Voll-monds Schein, tan-zet fein ü - ber den Strand - bei des Voll-monds Schein, wiegt euch wiegt euch fein, wiegt euch

269

Ob.

let us sail! mer-ri-ly, merri-ly let us sail! merri, ly - let us sail, merri-ly, merri-ly let us sail!  
 tan-zet fein, froh und frei, froh und frei wiegteuch fein! Froh und frei wiegteuch fein, froh und frei froh und frei, wiegteuch fein!  
 let us sail! mer-ri-ly, merri-ly let us sail! merri-ly let us sail, merri-ly, merri-ly. let us sail!  
 let us sail! mer-ri-ly, merri-ly let us sail! merri-ly let us sail, merri-ly, merri-ly let us sail!  
 wiegteuch fein, froh und frei, froh und frei tan-zet fein! Froh und frei, tan-zet fein, froh und frei, froh und frei tan-zet fein!

Basso.

pp ff

277

*pp* *al.*

mer-ri-ly let us sail! let us sail! let us sail, let us sail, let us

Froh und frei wiegt euch fein! froh und frei, froh und frei, wiegt euch fein, froh und frei, froh und frei, wiegt euch fein, wiegt euch fein, wiegt euch

mer-ri-ly let us sail! mer-ri-ly, mer-ri-ly let us sail! mer-ri-ly, mer-ri-ly let us sail, let us sail, let us

mer-ri-ly let us sail! mer-ri-ly, mer-ri-ly let us sail! mer-ri-ly, mer-il-ly let us sail, let us sail, let us

Froh und frei, tan-zet fein, froh und frei, froh und frei tan-zet fein! Froh und frei, froh und frei tan-zet fein, tan-zet fein, tan-zet

*pp*

283

Fl.

Clar.

*pp*

sail, let us sail, let us sail!

fein, wiegt euch fein, wiegt euch fein!

sail, let us sail, let us sail!

sail, let us sail, let us sail!

fein, tan-zet fein, tan-zet fein!

Basso.

*pizz.*

(Der Meeresgott, von Najaden und Tritonen umgeben, steigt mit seinem Gefolge aus dem Meere auf.)



296

Ob.

Basso.

1. 2.

307

*(Vorhang fällt)*

ff

cresc.

# DRITTER AKT.

7. Bild

In den Gärten des Emirs von Tunis. Eine Sklavenhütte. Nachmittag.

1. Szene

Nr. 15 Arie

Andante con moto.

Flauti.

Clarinetten in B.

Fagotti.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Fatima (sitzt auf einer Bank vor der Hütte und ist mit Korbflechten beschäftigt).

Fatime.

Violoncello e Basso.

O A-ra-by! dear A-ra-by, my own, my native  
A-ra-bi-en, mein Hei-mat-land, ich sah dich heut im

8

land!  
Traum.

Me thought I cross'd the dark blue sea,  
Mir war, als flog' ich ü-bers Meer,

and trod a-gain thy strand, and there I saw my Father's  
zu dei-ner kü-ste Saum. Ich sah dort mei-nes Va-ters

14

teut, beneath the tall date-trees: and the sound of mu-sic and mer-ri- ment, came sweet-ly on the breeze; ü- ber- wehn.

Zelt, in-mit-ten Pal-men stehn und ich hör-te La-chen und froh-lich-keit, von fern her ü-ber-wehn.

19

and thus to the light-ly touch'd gui-tar. I heard a maid-en tell, of one who fled from a proud Ser- ihr der Lieb-ste ge-hol-fen.

Es sang zu der Lau-te zär-tem Klang ein Mäd-chen vor sich hin, wie ihr der Lieb-ste ge-hol-fen.

24

Allegro.

dar, with the youth she lov'd so well! hat, aus dem Ha-rem zu ent-fliehn.

pp

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.



62 Clar. # Clar.

Fag.

1. Zee nab be far from the drear An-de run of the cru-el Ser-dar! from the drear An-de-  
 2. fron-tier have won, and may laugh at the Lord of the drear An-de-  
 1. bald sind wir fern leicht von dem finst'-ren Se-rail und dem grau-sa-men Herrn, der uns nicht mehr er-  
 2. Herz wird uns leicht und wir spot-ten des Herrn, der uns nicht mehr er-reicht,

74

1. run of the cru-el Ser-dar! Al, al, al, al, al, al, al, al,  
 2. Lord of the drear An-de-rual! Al, al, al, al, al, al, al, al,  
 1. rail und dem grau-sa-men Herrn, der uns nicht mehr er-reicht.  
 2. Herrn, der uns nicht mehr er-reicht.

81 Fl.

arco  
 arco  
 arco  
 arco

al, al, al, al, al, al, al, al, al, al, al, al, al, al,  
 al, al, al, al, al, al, al, al, al, al, al, al, al, al,

2. Szene

(Hüon und Scherasmin betreten die Szene. Sie sind bekleidet mit arabischen Hosen, Pantoffeln, Kitteln und Strohhüten. Sie tragen Gartengeräte auf der Schulter.)

Scherasmin (winkt Fatima zu, gesprochen) :

Salem aleikum!

Fatima (steht auf, geht auf Hüon zu und küsst ihm die Hand) :  
Mein hoher Herr! (sie hilft Hüon, die Gerätschaften ablegen.)

Hüon : Lass nur gut sein, Fatima. Hier bin ich kein Herr.  
Nur ein Sklave, wie ihr beiden auch.

Fatima (zieht sich bescheiden zu ihrer Arbeit zurück.)

Scherasmin (nimmt den Hut ab und wischt sich den Schweiß von der Stirne) : Ich hab es satt, Herr Ritter, das sag ich Euch! Seit sechs Monaten jeden Tag in der Sonne Orangenbäume begiessen und Myrthen umpflanzen! Der Teufel soll die ganze Gärtnerei holen und diese Fetzen von maurischen Kleidern!

Hüon : Sei nicht so undankbar, Scherasmin. Als euch die Seeräuber nach dem Schiffbruch aufgefischt und auf dem Sklavenmarkt in Tunis verkauft haben, hätte es leicht viel schlechter gehen können. Es war euer Glück, dass ihr wenigstens beide von einem Herrn gekauft worden seid und immer zusammen bleiben konntet. Sieh mich an, wie es mir ergeht. Zwar bin ich durch ein Wunder von einem wüsten Felsenstrand in diesen Garten versetzt worden, aber was nützt mir das? Die Mauern des Serails, hinter denen Rezia gefangen ist, sind undurchdringlich. Ich weiss noch nicht einmal, ob sie eine einzige meiner Nachrichten bekommen hat. Wie wird es ihr ergangen sein?

Fatima : Zehn Briefe habe ich durch die alte Miskah, die die Wäsche im Serail besorgt, heimlich hineinbringen lassen. Prinzessin Rezia weiss gewiss nicht, wie sie Euch Nachricht zukommen lassen soll. Aber Ihr könnt beruhigt sein, lieber Herr, der Prinzessin geht es gut. Unter den Dienerinnen des Palastes erzählt man sich viel, und alle sagen, dass der Emir Prinzessin Rezia wie eine Fürstin aufgenommen hat. Er soll ihr einen eigenen prachtvollen Kiosk und grosse Dienerschaft gegeben haben, gleich nachdem er sie für schweres Geld von den Seeräubern gekauft hat.

Hüon : Ich kenne diese Art von Dienerschaft. Sie sind nichts anderes als Gefängniswärter.

Scherasmin (geschwätzig) :

Ja, und man erzählt sich auch, dass der Emir Prinzessin Rezia zu seiner Frau machen will, weil er seine jetzige Lieblingsfrau, die Fürstin Roschana, nicht mehr ausstehen kann, seitdem er Prinzessin Rezia gesehen hat.

Hüon : Er soll es nur wagen! Ich werde mir ein Schwert beschaffen und mich bis zu ihm durchhauen, um ihn noch an seinem Hochzeitstage umzubringen.

-----  
(Die zwischen den Strichen stehende Stelle, die an und für sich zur Exposition des III. Aktes notwendig ist, kann weggelassen werden.)

Scherasmin : Ein Schwert ist hier in dieser Gegend für arme Sklaven nicht zu haben. Aber wer weiss, wer weiss, Herr Hüon, vielleicht könnt Ihr ein Schwert und noch einiges andere von der Fürstin Roschana bekommen.

Hüon : Wie meinst du das? Sprich dich aus!

Scherasmin : Ich meine, die Fürstin hat ein Auge auf Euch geworfen, Herr Ritter.

Fatima (lacht)

Scherasmin : Seit dem Tage, an dem Euch dieser Schuft von Obergärtner als Gehilfen eingestellt hat, müssen wir jeden Nachmittag im Myrthenhof arbeiten, und kaum haben wir angefangen, so erscheint eine verschleierte Schönheit an den oberen Fenstern. Das ist die Fürstin, sagen die anderen. Ihr hättet sie längst bemerken müssen, wenn Ihr nicht so versonnen wäret.

Hüon : Du siehst Gespenster, Scherasmin!

-----

### 3.Szene

(Eine verschleierte maurische Sklavin hat zögernd die Szene betreten, eilt auf Fatima zu, flüstert ihr etwas ins Ohr und gibt ihr einen Brief. Fatima legt die Arbeit nieder und steht freudig erregt auf.)

Fatima : Herr Ritter! Eine Nachricht aus dem Serail! Ein Wächter hat Nadina dieses Briefchen hier zusteckt. Sie soll den Brief dem grossen Gärtnerburschen bringen.(sie übergibt Hüon den Brief.)

Hüon (liest) :  
 Von R an H ! (er erbricht das Siegel) Sei um Mitternacht im Brunnenhof. Die Türen werden offen sein. Nadina wird dich führen. - Endlich! Ein Brief von ihr!

(Nadina geht vorsichtig weg.)

# Nº 16 . TERZETTINO .

Allegro moderato

Flauti.

Clarineti in B.

Fagotti.

Cori in B basso.

Cori in Es.

Trombe in B.

Tromboni in B. F.

Trombone Basso.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Fatime.

Hüon.

Scherasmin.

Violoncello.

Basso.

And must I then dissemble?  
Nach heut' werd ich sie se-hen.

But  
Ich

No o - ther hope I know.  
Das Schwerste ist voll-bracht.



5 Fag.

Cor. *pp*

*arco*  
*p*

*arco*  
*p*

*arco*  
*p*

let the ty-rant trem-ble, let the ty-rant trem-ble, un-scath-ed he shall not go, un-scath-ed he shall not  
 wer de sie be-frei-en, Re-zi-a be-frei-en, be-frein aus des E-mirs Macht, be-frein aus des E-mirs

*f*

*arco*  
*f*

*ff*

12 Fl.

*dolce*

Clar.

*dolce*

Fag.

Fatime. (*für Hof*)  
*dolce*

View-ess Spi-rit, of pow'r and light, thou who mak'st virtue and love thy care, re-store to the best and the bravest knight the  
 Freund und Hel-fer, Herr O-be-ron, der du uns Bei-stand ver-sprachst in der Not, o schick-ke uns Hil-fe aus dei-nem Reich, wenn

Go.

18 Fl. Clar. Fag. Cor. Tromb. Timp. Trombone.

fond-est and fairest of all the fair. Spir - it a - dor'd! strike on our part, bless the good  
 Tod und Ge-fahr un-sern Herrn be-droht, Freund O - be - ron! steh' uns bei! Ret - te uns

Scherasmiu.

25

Spir - it a - do - red, strike on our part, bless the good  
 Freund O - be - ron steh' uns bei! Ret - te uns

sword, and the faith - ful heart! Spir - it a - do - red, strike on our part. bless the good  
 bald aus der Skla - ve - rei! Freund O - be - ron steh - uns - bei! Ret - te uns

sword, and the faith - ful heart! Spir - it a - dor'd. strike on our part, bless the good  
 bald aus der Skla - ve - rei! Freund O - be - ron steh' uns bei! Er - ret - te

Basso.

33

sword, and the faith - ful heart! Spir - it a - dor - ed, strike on our part, spir - it a - dor - ed.

42

bless the good sword and the faith - ful heart.

(Verwandlung)

4. Szene

(Fatima und Scherasmin setzen sich auf die Bank. Fatima nimmt ihre Arbeit wieder auf.)

Scherasmin : Ach, Fatima, ich schöpfe wieder Hoffnung. Seitdem das Horn mit unserem ganzen Gepäck auf den Meeresgrund versunken ist, hatte ich keinen Mut mehr. Aber wenn Herr Hüon seine Rezia erst wiedergesehen hat, wird er auch Mittel und Wege finden, dass wir alle zusammen hier herauskommen und nach Hause fahren. (steht auf) Nach Hause! Nach Frankreich! Aber du weisst ja gar nicht, wie schön es dort ist!

# Nº 17 DUETT.

Andante grazioso.

Flauti.  
 Oboi.  
 Fagotti.  
 Corni in C.  
 Violino I.  
 Violino II.  
 Viola.  
 Fatime.  
 Scherasmin.  
 Violoncello.  
 Basso.

The first system of the musical score includes parts for Flauti, Oboi, Fagotti, Corni in C, Violino I, Violino II, Viola, Fatime, Scherasmin, Violoncello, and Basso. The tempo is marked 'Andante grazioso'. The score shows the beginning of the piece with various instrumental entries and dynamics like 'ff' and 'p'.

On the banks of sweet Ga - ron - ne, I was born one fine spring  
 An den U - fern der Ga - ron - ne, Leb-te ich in jun - gen

8 Ob.  
 Fag.  
 Cor.

The second system of the musical score continues the instrumental parts for Oboe, Bassoon, and Horn. It includes the vocal line for Fatime and Scherasmin with German and English lyrics. Dynamics such as 'ff' and 'p' are indicated throughout the system.

morn - ing. Soon as I could run a lo - ne, kicks and cuffs, and tum-bles scouring, shirking la - - bour, lov - ing - fun,  
 Ta - gen. Kaum daß ich recht lau-fen kann - te, fing ich an, mich 'rum - zu schla-gen, Ar - beit scheu - end, frech und froh,

15 Fag.

quall-ing wile, and hat-ing wat-er, fight-ing ev'ry neigh-bour's son, and court-ing ev'ry neighbour  
 Was-ser-feind, -kein Wein-ver-äch-ter, prü-gelnd je-des Nach-barn Sohn, und küssend al-ler Nach-barn

*colla parte*  
pp

*ritard.*  
pp

20 Cor.

*a tempo*

daugh-ter, oh! the days that I have known, on the banks of sweet Ga-ronne!  
 Töch-ter. Ach, wie rasch bist du ent-flohn, schön-e Zeit an der Ga-ronne!

*mf*  
*mf*

25

oh, the days that I have known that I have known on the banks of sweet Ga-ron-ne, on the banks of sweet Ga-ron-ne!  
 Ach, wie rasch bist du ent-flohn, bist du ent-flohn, schön-e Zeit an der Ga-ron-ne, schön-e Zeit an der Ga-ron-ne!

*f*  
*p*

31

*fp*  
*u2*  
*fp*  
*fp*

*pizz.*  
*pizz.*  
*pizz.*

*arco*

*pizz.*  
*pizz.*

Fatime. (steht auf)

On the waves of Bund-e- mir first I saw the sunbeams qui - ver, there  
 An dem Flus - se Ben - de - mir sah das er - ste Licht ich schei - nen und ich

38

*arco*  
*pizz.*

*arco*  
*pizz.*

wand - er'd year by year on the banks of that fair riv - er, roaming with my roaming race, where so ever the date tree  
 leb - te Jahr für Jahr in den Zel - ten bei den Mei - nen, man - der - te mit meinem Stamm, weil um - her mit un - sern

45

Iur'd them, or a Her-den. un-sen gren-ner rest-ing place, stol-zer Frei-heits-drang pastore lieb uns for their flocks en-nie-mals seh-haft sar'd them. Ney-er wer-den. Un-be-kannt war Sor-ge

*arco*

51

fear on the banks of Bund-r-mir, on the banks of Bund-r-mir. mir an dem Flus-se Ben-de-mir. mir. Scherasmin. Times have And-re

*pizz.*

*sp*

*fp*



58 *arco*

Violin I *arco*  
Violin II *arco*  
Viola *arco*  
Cello/Double Bass *arco*

Flod is for-tunes sun-ny weather, we are slaves! slaves!  
Seit wir hier nach Tu-nis ka-men, sind wir Sclaven! Sclaven!

al-terd. mistress mine! Yet why re-  
zei-ten, lie-bes Kind! sei doch nicht

*ff* *pp* *ff* *pp* *ff* *pp*

64 Cor.

Cor.

pine, while, my dear, we're slaves to - ge - ther! Let's be mer-ry, while we may!  
dumm. Wir sind skla-ven, doch bei - sam - men! Sei doch lu-stig und ver-gnügt,

*pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

70 Allegro.

Violin I *p*  
Violin II *p*  
Viola *p*  
Cello/Double Bass *p*

let's be merry, while we may, let's be mer - ry, let's be mer - ry, love our song and joy the cho - rus,  
Sei doch lu-stig, und ver-gnügt, sei doch lu-stig, sei doch lu-stig, Lass uns tan-zen ein-gen, scher-zen,

*p* *ff* *p* *ff* *p* *ff*

76

joy the cho - rus, joy the cho - rus, dig and delve, and bill and coo, as Eve and A - dam did be -  
sin - gen, scher - zen, tan - zen, scher - zen. Froh bei Tag und froh bei Nacht, lass' lie - ben uns von gan - zem

82 *Fur.*

Fatime. *con grazia*  
Let's be mer - ry as we're true, let's be mer - ry.  
Wir sind lu - stig und ver - gnügt wir sind lu - stig.  
fore us! Let's be mer - ry as we're true, let's be mer - ry, lets be mer - ry.  
Her - zen! Wir sind lu - stig und ver - gnügt, wir sind lu - stig, wir sind lu - stig, lets be mer - ry.  
wir sind lu - stig, wir sind lu - stig.

88 *leggiermente*

love our song and joy the cho - rus, joy the cho - rus, dig and delve. and  
Lass uns tan - zen, sin - gen, scher - zen, sin - gen scher - zen! Froh bei Tag und  
love our song and joy the cho - rus, joy the cho - rus, joy the cho - rus, joy the cho - rus, dig and delve, and  
Lass uns tan - zen sin - gen scher - zen sin - gen scher - zen tan zen, scher - zen! Froh bei Tag und

93

sport and play, while hope shines brightly still be fore us, still brightly shines be-  
 froh bei Nacht, laß lie - ben uns von gan - zem Her - zen, von Her - zen,

sport and play, while hope shines brightly still be fore us, still brightly shines be-  
 froh bei Nacht, laß lie - ben uns von gan zem Her - zen von Her - zen laß uns

*leggiermente*

*leggiermente*

99

fore us, brightly shines be fore us, let's be mer - ry while we may, let's be mer - ry, while we  
 tan - zen scherzen, laß uns scherzen! Wir sind lus - tig und ver - gnügt wir sind lus - tig und ver -

fore us, brightly, shines be fore us, let's be mer - ry while we may, let's be mer - ry, while we  
 tan - zen, scherzen, laß uns scherzen! Wir sind lus - tig und ver - gnügt, wir sind lus - tig und ver -

*fp*

*fp*

105

may! gnügt. — lets be mer - ry, lets be mer - ry! dance and sing and sport and play.  
 Wir sind lus - - tig, wir sind lus - - tig, Froh bei Tag und froh bei Nacht,

may! gnügt. — lets be mer - ry, lets be mer - ry! dance and sing and sport and play,  
 Wir sind lus - - tig, wir sind lus - - tig, Froh bei Tag und froh bei Nacht,

112

dance and sing and sport and play, while hope shines brightly still be fore us, hope shines brightly still be - fore  
 froh bei Tag und froh bei Nacht, laß' lie - ben uns von gan - zem Her - zen, laß' uns sin - gen, laß' uns scher -

dance and sing and sport and play. while hope shines brightly still be fore us, hope shines brightly still be - fore  
 froh bei Tag und froh bei Nacht, laß' lie - ben uns von gan - zem Her - zen, laß' uns sin - gen laß' uns scher -

118

us! zen! mer-ry, Tan-zen, mer-ry! singen! us! zen! mer-ry, lan-zen, mer-ry! scher-zen!

let's be mer-ry, wir sind lus-tig let's be mer-ry, while we may, und ver-gnügt, let's be mer-ry, wir sind lus-tig, let's be mer-ry, while we may, und ver-gnügt, let's be mer-ry, wir sind lus-tig,

125

*leggiermente*

love our song, and joy the cho-rus, joy the cho-rus, joy the cho-rus, dance and sing and  
 Laß uns tan-zen, sin-gen scher-zen, sin-gen scher-zen. Froh bei Tag und

let's be mer-ry. love our song, and joy the cho-rus, joy the cho-rus, joy the cho-rus, dance and sing and  
 wir sind lus-tig! Laß uns tan-zen, sin-gen scher-zen, sin-gen scher-zen, tan-zen, scher-zen. Froh bei Tag und

134

sport and play, while hope shines brightly still be fore us, while hope shines brightly still be fore us.  
 froh bei Nacht, laß lie - ben uns von gan - zem Her - zen, laß lie - ben uns von gan - zem Her - zen,

sport and play, while hope shines brightly still be fore us, while hope shines brightly still be fore us.  
 froh bei Nacht, laß lie - ben uns von gan - zem Her - zen, laß lie - ben uns von gan - zem Her - zen,

40

92

Let's — be mer - ry while we may, love — our song — and joy the cho - ras, love our song and  
 Wir sind lus - tig und ver - gnügt laß uns tan - zen, sin - gen, scher - zen laß uns tan - zen

Let's — be mer - ry while we may, love — our song — and joy the cho - ras, love our song and  
 Wir sind lus - tig und ver - gnügt laß uns tan - zen, sin - gen, scher - zen laß uns tan - zen

145

joy the cho-rus, joy the cho-rus, joy the cho-rus!  
 sin-gen, scher-zen, tan-zen, scher-zen, tan-zen, scher-zen!

(Beide tanzen fröhlich)

joy the cho-rus, joy the cho-rus, joy the cho-rus!  
 sin-gen, scher-zen, tan-zen, scher-zen, tan-zen, scher-zen!

151

# Nr. 17a ZWISCHENSPIEL

Fl. *dp/ce*  
Clari. *dn/ob*  
Fag.  
p  
p  
p  
p  
p

Fl.  
Clari.  
Fag.  
Cor.  
Trombi.  
Timp.  
Trombone.  
pp  
mf  
mf  
mf  
pp  
pp  
pp  
pp

pp  
pp  
pp  
pp  
pp  
pp  
pp



22 Fl. Clar. Fag. Cor. Cor. Tr. Timp. Tbn.

Musical score for measures 22-29. The score includes parts for Flute (Fl.), Clarinet (Clar.), Bassoon (Fag.), Cor Anglais (Cor.), Trumpet (Tr.), Timpani (Timp.), and Trombone (Tbn.). The music is in a key with one flat and a 2/4 time signature. Dynamics include *sf*, *pp*, *p*, and *mf*. There are various articulations and slurs throughout the passage.

||

30

Musical score for measures 30-37. The score includes parts for Flute (Fl.), Clarinet (Clar.), Bassoon (Fag.), Cor Anglais (Cor.), Trumpet (Tr.), Timpani (Timp.), and Trombone (Tbn.). The music continues in the same key and time signature. Dynamics include *mf*, *p*, and *pp*. There are various articulations and slurs throughout the passage.

8. Bild

(mit einer Verwandlung)

Brunnenhof im Serail des Emirs von Tunis. In der Mitte ein Brunnen, davor eine grosse steinerne Ruhebank, die mit Kissen belegt ist. Mondnacht.

§. SzeneNr. 18 Cavatine

(Rezia, unverschleiert, wird von dem Obereunuchen hergeführt. Zwei Eunuchen ~~bleiben~~ im Hintérgrunde. Der Obereunuch gibt Rezia durch ein Zeichen zu verstehen, dass sie hier warten soll, und geht mit den beiden Wächtern wieder ab.)

# Nº 18. CAVATINE.

Andantino.

Clarineti in B.

Fagotti.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Reiza.  
Rezia.

Violoncello.

Basso.

Mourthon, poor heart, for the joys that are  
 Trau'-re, mein Herz, um ent-schwun-de-nes

dead! floy ye sad tears for the hopes that are fled! Sor-row is now the sole trea-sure I  
 Glück! Seuf-zer, ich halt euch nicht län-ger zu-rück. Rings um mich her ist es trü-be und

prize, as Pe-ris on per-fume, I feed on its sighs; and bit-ter to some as its  
 grau. Ich le-bé von Trä-nen wie Blu-men vom Tau. Zum bit-te-ren To-de, so

26

fom - tain may be! 'tis sweet as the wa - ters of Ge - lum to me!  
 welk' ich da - hin, doch leid' ich ihn gern denn ich lei - de für ihn.

35

Ye that are ha - sking in pleasures gay - beam, ye that are sail - ing on ho - ves gold - en  
 Gol - den lag vor uns die Zu - kunft voll Glück, se - lig ver - trau - ten wir un - serm - Ge -

44

stream, a cloud may come o'er ye, a wave sweep the deck and pic - ture a fu - ture of  
 schick. Doch Wol - ken zo - gen auf, ein Blitz zuckt her - ab und macht' un - ser Schiff - lein zum

51

dark-ness and wreek! But the scourge of the de-sert o'er my heart hath past,  
 hilf-lo-sen Wrack. Und vom Sa-mum ver-dor-ret, mein Her-ze ist leer.

pp #F

59

and the tree that is blighted fears no sec-ond blast, and the tree that is blight-ed fears no  
 Die ent-wurzel-te Myr-the, sie blu-het nicht mehr, die ent-wurzel-te Myr-the sie

f fp

66

sec-ond blast, fears no sec-ond blast, fears no sec-ond blast!  
 blüht nicht mehr, ach, sie blüht nicht mehr, ach sie blüht nicht mehr.

pp

6. Szene

(Emir Almansor hat während der letzten Worte Rezias im Hintergrunde den Hof betreten.)

- Almansor : Warum singt Ihr ein so trauriges Lied, Prinzessin? Ihr hättet allen Grund, fröhlich zu sein. Es fehlt Euch an nichts, was eine Frau glücklich machen kann.
- Rezia (hat den Schleier vor ihr Gesicht gelegt):  
Mir fehlt alles, was ich zum Leben brauche, - die Freiheit!
- Almansor : Ich habe Euch täglich angeboten, als meine Gattin über den Serail zu herrschen.
- Rezia : Ich liebe einen fränkischen Ritter, und nichts wird mich von ihm scheiden. Die Ehren, die Ihr mir zugedacht habt, bedeuten mir nichts.
- Almansor (zornig) : Hüte dich, meine Geduld auf eine allzu lange Probe zu stellen. Du hast vergessen, dass ich dein Herr bin und über dich befehlen kann, wie es mir beliebt. (er klatscht in die Hände, der Obereunuch mit den Wächtern erscheint sofort) Bringt die Prinzessin in ihre Gemächer zurück!
- Almansor : Dieses hochmütige Liebchen eines Christenhundes wird es noch zu ihrem Schrecken erleben müssen, was es heißt, einen Abkömmling des Propheten zu missachten.

7. Szene

- Roschana (die schon während der Unterhaltung zwischen Rezia und Almansor im Dunkel der hinteren Säulengänge sichtbar war, tritt mit leisen Schritten hinter Almansor) :  
Mein geliebter Herr, Ihr seid zornig? Wer ist der verhasste Gegenstand, der Euer Auge beleidigt hat?
- Almansor (fährt herum) :  
Was willst du hier, Roschana? Ich habe dich nicht gerufen. Ich werde dich von dem Serdar einschließen lassen, wenn du mich weiterhin mit deiner Eisuucht belästigst.
- Roschana (giftig) :  
Mein Gebieter, ich kann Euch nicht daran hindern, dass Ihr Euch vor einer hergelaufenen Sklavin aus Bagdad entwürdigt! Doch solltet Ihr nicht vergessen, dass Ihr nur durch meine Hand das Emirats von Tunis gewonnen habt.
- Almansor : E i n Wort noch, und du wirst im Kerker darüber nachdenken können, wer jetzt über dich und Tunis zu gebieten hat! (er entfernt sich rasch.)
- Roschana (ihm nachsehend) :  
Du Narr, dein Mass ist voll! Ich werde dich vernichten! (sie geht ab.)

8. Szene

- Hüon (in seiner Kleidung als fränkischer Ritter, ohne Helm und Schwert, in einen grossen Mantel gehüllt, wird von Nadina hereingeführt. Sich erstaunt umsehend, leise) :  
Wer gab dir die Macht, Mädchen, mich durch hundert verschlossene Türen und Gänge zu führen?
- Nadina (legt den Finger vor den Mund) :  
Pst! Wartet hier! (sie entfernt sich rasch.)
- Hüon :  
Es ist Mitternacht. In wenigen Augenblicken werde ich dich wiedersehen, meine Rezia!

# Nº 18<sup>a</sup>. RONDO.

Allegro vivace assai.

Flauti.

Oboi.

Clarineti in B.

Fagotti.

Corni in Es.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Hörn.

Violoncello.

Basso.

I rev - el in hope and joy a -  
 Die Hoff - nung er fällt aufs neu - mein

gain, a light shines o - ver my break - ing chain! Beams like a bea - con, the  
 Herz, vor bei - sind Lei - den Not - und Schmerz. Hell dringt ein Licht strahl durch

13

gloom a - - hove, and points — the path to my La - - dy love. I rev-ely in  
 dunk - le - - Nacht und hat zu ihr mich hier her - ge bracht. Die Hoffung er -

20

hope, and joy a - - gain, a light shines o - ver my break - ing chain, beams like a bea - con the  
 fällt auf's neu mein Herz, vor bei sind Lei den, Not - und Schmerz. Hell dringtein Licht - strahl durch



27

gloom, - a - -bove, and points the path to my La - -dy love, - to my La - -dy love, I  
 dunk - le Nacht, und hat - zu ihr mich hier her - ge bracht, mich hier her - ge bracht. Die

*mf* *pp*

34

rev - el in hope and joy - - - gain, a light shines o - - ver my break - - - ing und  
 Hoff - nung er - füllt aufs neu - - - mein Herz. vor bei sind Lei - den, Not - - - und

*p* *pizz.*

chain, beams like a beam on the gloom above, and points the path, and points the path to my La - dy  
 Schmerz. Hell dringten Licht strahl durch dunk le Nacht und hat zu ihr, und hat zu ihr mich hier her - ge -

love to my La - dy love!  
 bracht, mich hier - her - ge - bracht!

53

I feel like a mountain stream set free, from the stern frost spir - its mas - te - ry,   
 Hab ich die Ge - lieb - te wie - der - ge sehn, dann mag al - les was da will, ge - scieh'n.

*p*

63

rush - ing - down from its rok - y - height! leaping and sparkling in wild - de - light!   
 Aus der - Knechtschaft in die - sem - Land füh - rich die Liebste mit eig - ner Hand.

71

leap - ing and sparkling - in wild - de - light! leap - - lug and sparkling in wild, in wild de - light,  
 führ - ich die Liebste - mit eig - ner - Hand, führ - ich die Lieb - ste, die Lieb - stemit eig - ner Hand,

79

leap - - lug and sparkling in wild de - light, in - wild de - light!  
 führ - ich die Lieb - ste mit eig - ner Hand, mit - eig - ner Hand.

86

I revel in hope and joy a - gain, I revel in hope and joy a - gain, I rev - el in  
 Die Hoffnung er - füllt aufs neu mein Herz, die Hoffnung er - füllt aufs neu mein Herz, die Hoff - nung er -

87

88

89

90

91

92

93

pp

p

f

arco

94

hope and joy a - gain, I seek my love as that  
 füllt aufs neu mein Herz, die Hoff - nung er - füllt aufs neu — mein Herz, vor - bei sind Lei - den,

95

96

97

98

99

100

101

p

pp

pizz.

f

100

stream the main, they shall turn the tide with a silk - en - glove ere they  
 Not und Schmerz. Fort aus der Knechtschaft in die - sem - Land führe

*arco*

106

bar my way to my La - dy love, ere they bar my way to my La - - dy  
 ich die Ge - lieb - te mit eig - ner Hand, füh-re ich die Ge - lieb - te - mit eig - - ner

413 *a 2.*

love. Hand. I revel in hope and joy a - gain, I seek my love as that stream the main, they shall  
 Die Hoffnung erfüllt aufs neu mein Herz, vor bei sind Lei - den, Not und Schmerz. Fort aus

ff ff ff ff ff p p p p p

420

turn the tide with a silk - en glove, ere they bar my way to my La - dy love, ere they  
 bitt - rer Knechtschaft, fort aus - die - sem Land füh - re ich die Ge Lieb - te mit eig - ner Hand, füh - re

ff ff ff ff p ff mfz.

127

bar my way to my La - - dy love, ere they bar my way to my  
 ich die Ge-lieb-te mit eig - - ner Hand, füh-re ich die Ge-Lieb-te mit

132

Lu - - der love!  
 eig - - ner Hand.



8. Szene

Roschana (verschleiert, tritt, von Hüon unbemerkt, ein) :  
Mein schöner Fremder, bist du schon ungeduldig?

Hüon (sich ihr zuwendend und zurücktretend) :  
Verzeiht mir, wer Ihr auch seid, dass ich hier  
eingedrungen bin...

Roschana : Ich weiss... Du bist der grosse Gärtner, den  
ich seit Wochen im Myrthenhofe bei der Arbeit  
gesehen habe. Ich habe dich rufen lassen, weil  
du mir gefällst.

Hüon : Wie, Ihr kennt mich? Und wer seid Ihr?

Roschana (tritt näher und entschleiert ihr Gesicht) :  
Ich bin Roschana, deine Herrin und die Gattin  
des Emirs dieses Landes.

Hüon : Fürstin, dies muss ein Irrtum sein. Erlaubt,  
dass ich mich zurückziehe.

Roschana: Nein, komm nah zu mir, dass ich dir mein Ge-  
heimnis anvertraue. (sie schmiegt sich an ihn)  
Sei kühn, mein stolzer Christ, ich liebe dich.  
Ich verzehre mich nach dir, und hasse den E-  
mir, meinen Gemahl. (zieht einen Dolch) Hier  
hast du einen Dolch. ich führe dich an sein  
Lager und ehe noch der Morgen graut, gehöre ich  
dir mit allem, was ich besitze.

Hüon (weist mit einer Geste den Dolch zurück) :

Nein, Fürstin, behaltet Euren Dolch, ich kann  
Eure Wünsche nicht erfüllen. Ich bin ein frän-  
kischer Ritter. Mein Herz und mein Arm gehören  
einer Andern.

Roschana (lächelnd) : Mein schöner Freund, wenn Ihr schon  
gegen meine eigenen Reize so standhaft sein könnt,  
so muss ich wohl einige Verlockungen des Berails  
zu Hilfe nehmen, denen selbst ein verliebter frän-  
kischer Ritter nicht widerstehen kann. (sie klatscht  
sweimal in die Hände.)

(Sklavinnen in durchsichtigen Gewändern treten von al-  
len Seiten auf und versuchen, Hüon singend und tanzend  
durch ihre Reize zu verführen.)

Solo  
Nº 19. CHOR UND BALLET.

Allegretto.

Flauti.

Oboi.

Clarineti in A.

Fagotti.

Corni in E.

Trombe in D.

Timpani in A.E.

Triangolo e  
Tamburino.

Trombone Basso.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Hörn.

Sopran

Alt

Chor der Sklavinnen

Violoncello.

Basso.

König will durch die Seiteneingänge der Rechte entfliehen. Tänzende Mädchen treten ihm überall entgegen und trachten, ihn mit Blumengewinden zu fesseln.

10 Fl.

Oh.

Clur.

Fag.

Cor.

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

493

494

495

496

497

498

499

500

501

502

503

504

505

506

507

508

509

510

511

512

513

514

515

516

517

518

519

520

521

522

523

524

525

526

527

528

529

530

531

532

533

534

535

536

537

538

539

540

541

542

543

544

545

546

547

548

549

550

551

552

553

554

555

556

557

558

559

560

561

562

563

564

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578

579

580

581

582

583

584

585

586

587

588

589

590

591

592

593

594

595

596

597

598

599

600

601

602

603

604

605

606

607

608

609

610

611

612

613

614

615

616

617

618

619

620

621

622

623

624

625

626

627

628

629

630

631

632

633

634

635

636

637

638

639

640

641

642

643

644

645

646

647

648

649

650

651

652

653

654

655

656

657

658

659

660

661

662

663

664

665

666

667

668

669

670

671

672

673

674

675

676

677

678

679

680

681

682

683

684

685

686

687

688

689

690

691

692

693

694

695

696

697

698

699

700

701

702

703

704

705

706

707

708

709

710

711

712

713

714

715

716

717

718

719

720

721

722

723

724

725

726

727

728

729

730

731

732

733

734

735

736

737

738

739

740

741

742

743

744

745

746

747

748

749

750

751

752

753

754

755

756

757

758

759

760

761

762

763

764

765

766

767

768

769

770

771

772

773

774

775

776

777

778

779

780

781

782

783

784

785

786

787

788

789

790

791

792

793

794

795

796

797

798

799

800

801

802

803

804

805

806

807

808

809

810

811

812

813

814

815

816

817

818

819

820

821

822

823

824

825

826

827

828

829

830

831

832

833

834

835

836

837

838

839

840

841

842

843

844

845

846

847

848

849

850

851

852

853

854

855

856

857

858

859

860

861

862

863

864

865

866

867

868

869

870

871

872

873

874

875

876

877

878

879

880

881

882

883

884

885

886

887

888

889

890

891

892

893

894

895

896

897

898

899

900

901

902

903

904

905

906

907

908

909

910

911

912

913

914

915

916

917

918

919

920

921

922

923

924

925

926

927

928

929

930

931

932

933

934

935

936

937

938

939

940

941

942

943

944

945

946

947

948

949

950

951

952

953

954

955

956

957

958

959

960

961

962

963

964

965

966

967

968

969

970

971

972

973

974

975

976

977

978

979

980

981

982

983

984

985

986

987

988

989

990

991

992

993

994

995

996

997

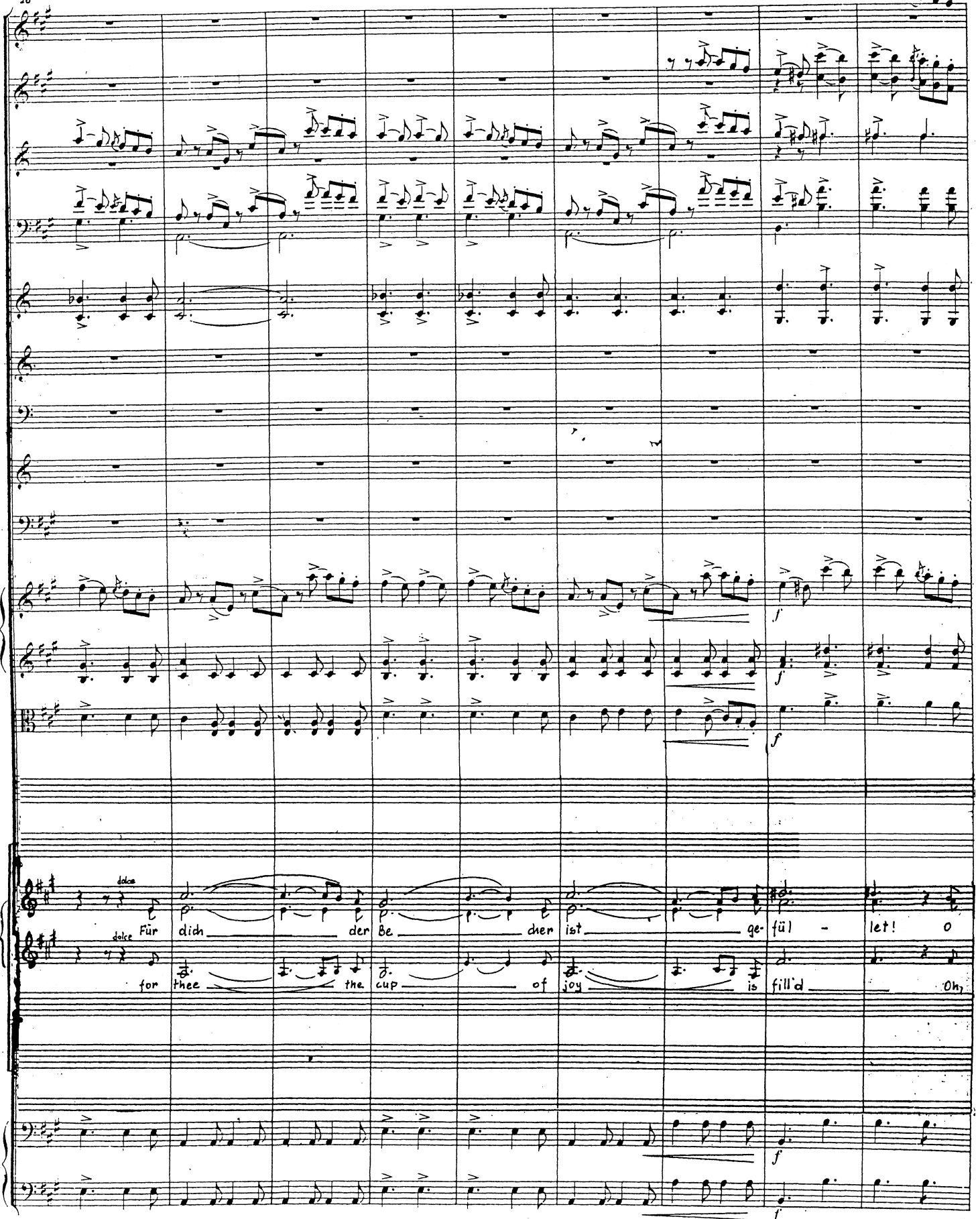
998

999

1000

op.  
It

für dich sind Schön-heit, sind Schön-heit hier und Freu den.  
 For thee hath beau-ty, hath beau-ty deck'd her bow'n.



The musical score consists of several systems. The top system includes a vocal line with lyrics in German: *solce Für dich der Be dien ist ge-fül-let! o*. Below this is an instrumental system with multiple staves. The bottom system includes a vocal line with lyrics in English: *for thee the cup of joy is fill'd Oh,*. The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature.

Sop.  
Alt.

37

*f* *ff*

Sop.  
Alt.

pflück die Blu-me-eh' sie ver-wel-ket, und vom Wei-ne trink' bis dein Durst ge-til-let.  
 drain-the draught, and cull-the flow'r, ere the rose be dead, and the wine be spill'd.

*f* *ff*

45

Trgl. Ten.

51

Hüon.

Hemel! Fort! Hemel! Fort! The flowers ye prof - fer fair, Blu - men sind voll Gift!

fp pp pp pp

60 Tromb.

poi - son in their fra - grance bear: and the gob - - lets pur - ple flood  
 Je - der, der sie nimmt, nimmt Tod. Und der Trank, den ihr - mir reicht,

*sp* *f* *sp* *p* *sp* *sp*

67

seems to me a draught of blood! and the gob - - lets pur - ple  
 schei - net mir wie Blut so rot, und der Trank, den ihr - mir

*cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *sp* *sp* *sp*

74

flood, seems to me a draught of blood!  
 reicht, schei - net mir so rot - wie Blut!

*p*

Sop.

(Er entzieht sich den Liebkosungen der Sklavinnen.)

When wo - - man's  
 Wenn fran - - en -

Alt.

Bass.

*f* *ff*

84

*dolce*

*dolce*

*dolce*

*pp*  
*a2.*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

Sop.  
Alt.

au — gen lie — bend glühh, ———— kannst du ih — nen nicht ent — fliehn. ————  
eye — with love. ———— is bright, ———— canst thou shin — its witeh — ing light? ————

*pp*

*dolce*

*pp*



The musical score consists of several systems of staves. The top system includes a vocal line and piano accompaniment. The middle section features a grand staff with piano accompaniment. The bottom section contains the vocal line with lyrics in German and English. The piano part includes a *pizz.* marking.

**Vocal Line (Soprano/Alto):**

Wenn dich Frau-en arm um-flicht, kannst ent-zie-hen du dich nicht! Wenn dich weich ein Arm um-

Bea- rest thou the heart to *pizz.* when her- with the arm cir- cle thee? Bea- rest thou the heart to

**Piano Part:**

*pizz.*

Piu vivace.

Musical score for measures 101-142. The score includes staves for Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, Contrabasso, Flute, Clarinet, Bassoon, and Trombone. Dynamics include *f*, *ff*, *pp*, and *sp*. The tempo is marked *Piu vivace*.

Sop.  
Alt.

Vocal staves for Soprano and Alto. Lyrics in German and English. Stage direction: (Roschana umschlingt Haen).  
 German: flicht, kannst ent-zie-hen du dich nicht!  
 English: flee, when her white arms cir-cle thee?  
 (Roschana umschlingt Haen.)

Musical score for measures 143-155. Includes staves for Trombone and vocal parts. Dynamics include *mf*, *pp*, and *sp*.  
 Trombone: *mf*, *pp*, *sp*, *pp*  
 Lyrics: to no beau-ty in wo-man's eye when it burns with un-ho-ly brill-lian cy. 'tis like the  
 be strahlt nicht in der Frau-en Blick, wenn er glüht in ver-zeh-rend wil-der Gier. Wenn aus dem

122 Fug.

Tromb.

Timp!

Tromb.

glare of the sight - less dead, when the soul which should kindle their orbs hath fled. There is no charm  
 Au-ge die See-le nicht spricht, so trifft eu-er Blick ins Herz mir nicht. Es gibt kein Glück

134 Tromb.

Timp.

Tromb.

that can yield de- light in the wanton's hand. he it ne- ver so white, soo-ner its  
 - das mich kann er- freu'n, aus der Dir- ne Hand, sei sie weiß auch und klein. Und ü-ber

(Hüon reißt sich von Roschana los und will entfliehen. Die Sklavinnen verlegen ihm tanzend den Weg.)

Clar.  
Fag.  
Trombe.  
Timp. *pp*  
Trombone.  
*pp*  
*p*  
*pp*  
*p*  
*pp*  
*f*  
*pp*  
*f*  
*f*  
*ff*  
*p*  
*pp*  
*f*  
*ritard.*

finger should o'er me stray, when the worm hath eaten the flesh a-way!  
 mich hast du kei-ne Ge-walt, da-rum las-se mich gehn, denn dein Herz ist kalt

*(Er reißt sich von Roschana los)*

Tempo I.

438 Clar.  
Fag.  
Cor.  
Timp.  
*p*  
*p*  
*p*  
*p*  
*clari*  
*slater*  
*p*

O wen-de dich nicht, - wenn die Freu-de din  
 O turn not a-way from the ban-quet of

ap.  
11.

157

2 4 2-4 2-4 2-4 2-4 112.

Winkt, ver-lier' kei- ne stun- de, die se- liq- keit bringt. Ver- gib' nicht den spruch, den uns  
 bliss! O lobe' not a mo- ment so pre- cious as this! Re- mem- ber the ga- ge who

164

A - li ge- lehrt: "Freund, pflück' die Nar- zis- se, eh' sturm sie zer- stört!"  
 sung o'er his re- part: "How pleas- ant were life, if a shad- ow coul' last!"

Sei mit uns glücklich und freue dich herzlich den Zeit, da Blumen dir blühen, und stürme noch  
 mortal, be happy! Be happy and laugh at the wise, who know, life's a shadow, yet wait till it

479

weit, — da blu- men, dir blü — nen, und stür- me noch weit. Für dich sind Schön- heit hier und  
 flie, — Who know, life's — a shad — ow, yet wait — till it flies! For thee hath beau- ty deck'd her

187

11 2.

11 2.

*p*

*p*

*mf*

Op.  
11.

Lust, für dich den Becher ist gefüllt! o pflück die Blüme eh sie welket und von  
 bow'n, for thee the cup of joy is fill'd; oh, drain the draught and call the flow'r ere the



196

*az.*

*pizz.*

*pizz.*

*pizz.*

This system contains the first five staves of the musical score. It features a vocal line on the top staff and piano accompaniment on the bottom four staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The tempo marking is *az.* (Allegretto). The piano part includes several *pizz.* (pizzicato) markings.

Wei — ne — trink', — bis dein Durst ge — stil — let! Die Blu — me — pflück, eh — sie ven — welkt, eh — sie ven — welkt!

robe — be — dead, — and the wine — be — spill'd! Oh, drain — the — draught, and — cull — the — flow'r, cull the flow'r, cull the flow'r.

*pizz.*

*pizz.*

This system contains the vocal line and piano accompaniment for the second system. The lyrics are written below the vocal staff. The piano part continues with *pizz.* markings.

206

The musical score on page 250 begins at measure 206. It features a complex arrangement of instruments. The top section includes a woodwind part with a melodic line marked *ff* and several string staves. The strings are marked *ff* and play a rhythmic accompaniment. A section of the score is marked *arco*, indicating that the strings should be played with bows. The score is written in a key signature of two sharps (D major or F# minor) and a 2/4 time signature. The bottom section of the page contains vocal staves for Soprano (Sop.) and Alto (Alt.), which are currently empty. The page number 250 is printed at the top left, and the measure number 206 is at the top left of the first staff.

10. Szene

(Almansor tritt mit einer Schar Bewaffneter und einigen Fackelträgern rasch in den Hof. Die Sklavinnen flüchten mit einem Aufschrei hinaus.)

Almansor : Ergreift die Hündin, die sich mit einem räudigen Christensklaven vergangen hat, und erdrosselt sie!

(Einige Bewaffnete ergreifen Roschana und führen sie weg.)

Almansor : Der Sklave, der sich vermessen hat, in die verbotenen Bezirke des Serails einzudringen, wird an dem Platze, den er durch seine Gegenwart geschändet hat, verbrannt. Legt ihn in Ketten, und richtet den Holzstoss!

(Die Bewaffneten fesseln Hüon. Eine grosse Anzahl von Sklaven bringt Holzscheite herbei und richtet sie während des Folgenden zu einem Scheiterhaufen.)

Resia (verfolgt von dem Oberaufseher des Serails, eilt herein und wirft sich vor Almansors Füßen zu Boden) :  
Ich bitte Euch um Gnade!

Almansor : Um Gnade? Für wen? Für diesen Christenhund? Er stirbt an Pfahl!

Resia (auf Hüon stürzend und ihn umarmend) :  
Dann tötet mich mit ihm! Er ist mein Gatte!

Hüon : Resia! Was tust du! Jetzt ist alles verloren!

Resia : Mein Hüon! Ich sterbe mit dir!

Almansor : Ergreift die Abtrünnige und verbrennt sie mit ihm!

(Resia wird gefesselt und mit Hüon auf den Scheiterhaufen geführt.)

Almansor : Legt das Feuer an!

(Die Fackelträger stossen ihre Fackeln in den Scheiterhaufen. Rauch und darnach Flammen steigen auf.)

Alle (ausser Hüon, Resia und Almansor werfen mit wilden Schreien die Arme in die Höhe) :  
Allah il Allah! Allah il Allah!

(Man hört aus geringer Entfernung Oberons Horn ertönen. Magische Beleuchtung. Das Feuer sinkt mit einem Schlage in sich zusammen. Hüons und Resias Fesseln fallen. Almansor und seine gesamte Begleitung stehen wie versteinert in den Stellungen, die sie gerade innehatten.)

11. Szene

(Fatima und Scherasmin, der das Horn Oberons hoch erhoben trägt, kommen, geleitet von zwei Elfen.)

Scherasmin : Ja, was geht denn hier vor, Herr Ritter? Dankt Euch, Herr Oberon hat uns die zwei hübschen Mädchen hier geschickt, die haben mir das Horn zurückgebracht, das ich verloren hätte. Es scheint ja auch höchste Zeit gewesen zu sein! (er geht mit Fatima auf den Holzstoss zu, und beide helfen Resia und Hüon hinabzusteigen.) Steigt doch mit der Prinzessin herunter von dem Haufen Anfeuerholz da! - Die türkischen Herren hier sehen ja ganz versteinert aus. Vielleicht tut's ihnen gut, wenn ich ihnen ein Liedchen blase.

# Nº 20. FINALE.

Allegro.

Flauti e Piccoli.

Oboi.

Clarineti in B.

Fagotti.

Corno I. II in D.

Corno III. IV in D.

Trombe in D.

Timpani in A.D.

Banda.

Trombone Alto.

Trombone Tenore.

Trombone Basso.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Tenor.

Basso.

Violoncello.

Basso.

Cor. I.

*mf leggiermente*

*pizz.*

*pizz.*

*pizz.*

(Scherasmin bläst auf dem Horn ein Liedchen. Almensor und seine Begleitung tanzen autonomisch und von der Macht des Hornes gezwungen.)

Chorus of Slaves.  
Chor der Sklaven.

Hark!

What notes are swelling!

Hört!

Welch lustige Töne!

*pizz.*

16 Clar. *leggiermente*  
 Cor. I. *I. II.*  
 Cor. III IV.  
 Viol. I. *sul G. p arco*  
 Viol. II. *arco*  
 Viola. *arco*  
 Hark! whence that won-drous sound, whence? ev'ry foot com-  
 Hört! Wie be-zau-bernd schön! Seht! *arco p* Seht, wie sie uns

28 Fl.  
 Ob. *p*  
 Cl.  
 Fag.  
 pellug in merry dance to bound! ev'ry foot com-pelling in merry dance to  
 zwün-gen im Tan-ze uns zu drehn! Seht, wie sie uns zwün-gen, im Tan-ze uns zu



53

Musical score for measures 53-64. The score includes staves for woodwinds (flute, oboe, bassoon, clarinet), strings (violin I, violin II, viola, cello, double bass), and piano accompaniment. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

65

Viol. I. *decrease.*

Viol. II. *decrease.*

Viola. *decrease.*

*decrease.*

Reiza. Kheja.

Fatima. Hiion. Scherashmin.

Re - joice! re - joice! 'tis the horn of power!

Dank! Dank, für des Hor - nes Hil - fe!

*decrease.*

*decrease.*

*dolce*

*p*

Musical score for measures 65-70. This section includes vocal lines for Reiza. Kheja, Fatima. Hiion, and Scherashmin. The vocal lines are accompanied by strings and piano accompaniment. The lyrics are: "Re - joice! re - joice! 'tis the horn of power! Dank! Dank, für des Hor - nes Hil - fe!". The piano part includes markings for *decrease.*, *dolce*, and *p*.

75

They dance in the court! they dance in the town;  
 Sie tan-zen im Hof, im gan-zen Pa-last, they dance in the  
 durch Stra-ßen und

85 Fl.

Fig.

they dance in the hall! and the ci - - ty wall! A second and  
 hin- ab bis zum Meer durch des Hor - - nes Kraft. Viel- leicht bringt ein  
 gar- den, on the O - - cean beach and the ci - - ty wall!  
 Gas- sen, durch des Hor - - nes Kraft, durch des Hor - - nes Kraft.

95

loud - er blast shall bring, the do - nor him - self, the Fal - - ry - Ring!  
 stärk - rer Hor - - nes - ton her - bei - den qu - ten o - be - ron!



Verwandlung.

(Die Szene verwandelt sich in einen Garten, aus Palmen, Zypressen und Lilienbüschen, in dem Oberon und Titania erscheinen. Das Licht steigert sich bis zur grössten Helligkeit.)

Allegro furioso.

Musical score for the first system, measures 106-124. The score includes staves for strings, woodwinds, and brass. Dynamic markings include *ff* and *dolce*. The tempo is *Allegro furioso*.

(Scherasmin bläst stärker in das Horn.)

Musical score for the second system, measures 24-32. The score includes staves for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Clar.), and Bassoon (Fag.). A handwritten note is present at the bottom: *In einem Blumenhain wird Oberon sichtbar, der Titania innig umschlungen hält!*

Moderato.

Cor. I, II. in B basso.

Trombr.

Timp.

Tromb. Alt.

Tromb. Ten.

Tromb. Bass.

Recit.  
Oberon.

Hail! faith-ful pair, your woes are ended! Your friend in turn you have be - friended! His pledge redeem'd by you hath  
 Ihr habt das Leid nun ü - ber - wun - den, durch Treu - e mich vom Schwur ent - bün - den. das höch - ste Glück ist mein Ge -

Allegro maestoso.

Fl.

Clar.

Fug.

Cor. I, II.

Cor. III, IV.

been.  
winn,

again in love he clasps his  
denn neu um - arm' ich mei - ne

Fai - ry Queen.  
Kö - ni - gin.

Swift as the light - nings  
Schnell wie des Lich - tes

442 Fl. *p*

Clar. *p*

glance, brave knight, behold! I bring thee and thine to thy mat-ive France, and the pa-lace of thy  
 Strahl führ' ich euch al-so gleich fort über Mee-re, und über Berg und Tal ins-fer-ne Fran-ken-

448 Fl. *a 2.*

Clar. *a 2.*

Fug.

Cor. I. II.

Cor. III. IV.

Trombe.

Timp.

Tromb. Bass.

king! reich. Kneel at his feet, with the bride thou hast won, Eu- rope shall  
 Knie vor Kai-ser Karl, der dich einst-mals aus-ge-sandt, und dort emp-

155

Flg.

Cor. I. II.

Cor. III. IV.

Trombe.

Timp.

Tromb. Bass.

ring with the deed, with the deed, thou hast done, Eu rope shall ring with the deed, with the deed, thou hast  
 fan-ge dei-ne Braut aus des Kai-sers — Hand, und dori emp-fan-- ge die Braut aus des Kai sers

161

Fl.

Cl.

Fag.

Cor. I. II.

Tromb. Bass.

done. Hand, Now! for ever I break the spell with the grate-ful Fai-ry's last fare-well,  
 Ei-fen-zau-ber en-det hier. Le-bet wohl, lebt wohl, hier echei-den wir!

170 Fl.

Ob.  
pp

Clar.

Fug.  
pp

Cor. I. II.

with the grate ful fai - ry's last fare - well!  
Le - bet wohl, lebt wohl, hier schei - den wir!

Fare - well!  
Ha - - bet Dank!

177 Fl.

Clar.

Fug.

Cor. I. II.

Tamb. milit.

arco pizz.

arco pizz.

arco pizz.

Fare - well!  
Le - bet wohl!

Marcia maestoso.

Fine

487

This page of a musical score, numbered 487, is titled "Marcia maestoso." and concludes with "Fine". The score is written for a large ensemble, including woodwinds, brass, percussion, and strings. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The music is marked with a forte dynamic (*ff*) throughout. The score is divided into systems, with various instruments and sections indicated by their respective staves and clefs. The woodwind section includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), and Contrabassoon (Cb.). The brass section includes parts for Trumpet (Tr.), Trombone (Tbn.), and Trombone in D (Tbn. in D.). The percussion section includes parts for Snare Drum (Tamb. mil.) and Cymbals (Cym.). The string section includes parts for Violin (Vn.), Viola (Vla.), Violoncello (Vcl.), and Contrabass (Cb.). The score features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The music is characterized by a steady, marching-like rhythm. The page ends with a double bar line and the word "Fine".

195

*a 2.*  
*ff*

*a 2.*  
*ff*

*a 2.*  
*ff*

*a 2.*  
*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

203

This page of a musical score, numbered 203, contains 18 staves of music. The notation is complex, featuring a variety of rhythmic values and dynamic markings. The first four staves (1-4) are primarily rests, with dynamic markings of *ff* appearing in the second and third measures. Staves 5-8 show more active notation, including chords and melodic lines. Staves 9-12 are dominated by dense, rapid sixteenth-note passages, likely for a violin or flute. Staves 13-16 continue with these intricate patterns, interspersed with rests and dynamic markings. The final two staves (17-18) conclude the section with more active notation and dynamic markings. The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature.



244

Ob.  
Clar.  
Fag.  
Cor. I, II.  
Cor. III, IV.  
Tamb.  
Milt.

Marcia D.C. al Fine.

249 Fag.  
Cor. I, II.  
Cor. III, IV.  
Trombe.  
Timp.

**9. Bild**  
**Die Kaiserpfalz Karl des Grossen.**  
**13. Scene**  
(Kaiser Karl mit seinem Hofstaat und der hohen Geistlichkeit. Kaiser Karl bestigt die Stufen seines Thrones. Hüon und Rezia werden hereingeleitet und knien vor ihm nieder. Der Kaiser reicht ihnen beide Hände zum Zeichen, dass sie sich erheben sollen.)

*(für Rezia den Großen Herrn anbietet.)*  
Hüon. Recit.

Be- hold! ob-e-dient to the oath he swore, Hüon is knee-ling at thy feet once more!  
O Herr, wie Du be-foh-len, steh' ich hier, — vom Mor-gen-land zu-rück-ge-kehrt.

223 *a rigore*

for by the help of heaven his hand hath done the daring deed, and from the Caliph won this love-ly maid, by ev'-ry per-il  
 Was du mir gnä-dig auf-ge-tra-gen, ha-be ich ge-tan. Die hier zur Sei-le mir steht, die schön-ste-Frau: Prin-zes-sin Re-zia

*a piacere*

227 *Fag. Recit.* **Allegro vivace.**

*Cór. I. II.*  
*Cór. III. IV.*  
*Trombe.*  
*Timp.*

tried, the helress of his throne, and now thy vas-sal's bride.  
 ist's, die mir mein Schwert ge-wann: Herr, seg-ne un-sern Bund!

UE 18655

(Die Glocken läuten. - Glocken in A und D. - Kaiser Karl geleitet das Paar zu einem hohen geistlichen Würdenträger, vor dem beide niederknien und als Verlobte den Segen empfangen.)

235

*ff*

*a 2.*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

Hail to the knight with his own good brand, who hath won a fair bride from the Sa - racen's

Heil sei dem Hel - den und sei - nem Schwert, der vom fer - nen Mor - gen - land glück - lich ist zu - rück - ge -

Hail to the knight with his own good brand, who hath won a fair bride from the Sa - racen's

Heil sei dem Hel - den und sei - nem Schwert, der vom fer - nen Mor - gen - land glück - lich ist zu - rück - ge -

242

hand, Hail! to the mai - den, who over the sea hath fol - lowed her cham - pion so  
kehrt! Heil der Prin - zes - sin, die bis hier - her dem Rit - ter ge - folgt ü - ber  
hand, Hail! to the mai - den, who over the sea hath fol - lowed her cham - pion so  
kehrt! Heil der Prin - zes - sin, die bis hier - her dem Rit - ter ge - folgt ü - ber

The musical score consists of several systems of staves. The vocal parts are arranged in four lines, with lyrics printed below the tenor and bass staves. The piano accompaniment includes a grand staff (treble and bass clef) and a separate bass line. The score is marked with various dynamics and articulations, including accents and slurs. The lyrics are in both English and German.

faith - - ful - - ly. By bards yet un - born of the tale shall be told, oft' Rei - za the love - ly and  
 Land und Meer! Und durch die Jahr hun - der - te klin - ge der Sang, wie Hü - on sich Re - zia zur

By bards yet un - born - the - tale shall be told, of  
 Und durch die Jahr - hun - der - te klin - ge der sang, wie

faith - - ful - - ly. By bards yet un - born of the tale shall be told, oft' Rei - za the love - ly and  
 Land - und Meer! Und durch die Jahr hun - der - te klin - ge der Sang, wie Hü - on sich Re - zia zur

By bards yet un - born the - tale shall be told, of  
 Und durch die Jahr - hun - der - te klin - ge der Sang, wie

257

11 2.

Huon the bold, Und durch die Jahr- hund-er-te klin-ge der Sang, wie Rei-za the love-ly and  
 Frau ge-wann! Und durch die Jahr- hund-er-te klin-ge der Sang, wie Hü-on sich Re-zia zur

Hu on the bold, Hü - on die Frau ge-wann!

by Und durch die Jahr- hund-er-te tale shall be told of Rei-za the love-ly and  
 Und durch die Jahr- hund-er-te klin-ge der Sang, wie Hü-on sich Re-zia zur

Hu on the bold, Hü - on die Frau ge-wann!

265

The musical score consists of several systems of staves. The top system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a complex texture with multiple voices, including a prominent bass line and a treble line with intricate patterns. Dynamic markings such as *ff* and *a.2.* are used throughout. The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C).

Huon the bold, of Rei - za the love - ly and Huon the bold, by hardset un - born the tale shall be told, of Rei - za the

Frau ge - wann, wie Hü - on sich Re - zia zur Frau ge - wann! Und durch die Jahr hun - derte klin - ge der Sang, wie Hü - on sich

Huon the bold, of Rei - za the love - ly and Huon the bold, by hardset un - born the tale shall be told, of Rei - za the

Frau ge - wann, wie Hü - on sich Re - zia zur Frau ge - wann! Und durch die Jahr hun - derte klin - ge der Sang, wie Hü - on sich

273

The musical score consists of multiple staves. The vocal parts include:

- First Vocal Part (Soprano/Alto):**

love - ly and Huon the bold, of Reiza the lovely and Huon the bold!

Re - zia zur Frau ge - wann, zur Frau sich ge - wann, zur Frau ge - wann!
- Second Vocal Part (Tenor/Bass):**

love - ly and Huon the bold, of Reiza the lovely and Huon the bold!

Re - zia zur Frau ge - wann, zur Frau sich ge - wann, zur Frau ge - wann!

The instrumental parts include:

- Violins I & II:** Playing melodic lines with various articulations.
- Violas:** Supporting the vocal lines with harmonic accompaniment.
- Celli & Double Basses:** Providing a steady bass line.
- Piano:** Accompanying the vocalists with chords and melodic fragments.

At the end of the scene, the text *(Der Vorhang fällt)* is written in a decorative script.